



DIRECCIÓN, REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN É IMPRENTA  
:: PI Y MARGALL, 70—VALENCIA ::

NÚMERO ———  
20 CÉNTIMOS

Fundadores: Sres. Hermanos Fuentes \* Director literario: D. Francisco Vives Liern

-Año II- (o) (o) Sábado 3 de Febrero de 1912 (o) (o) Núm. 53

Hoy hace un año que **LETRAS Y FIGURAS** comenzó su publicación. 53 semanas consecutivas ha recibido el favor del público, y con tal sanción puede considerarse su vida asegurada. A Valencia y á nuestros esfuerzos debemos cuanto somos.

Rendimos hoy desde este lugar tributo de cariño y agradecimiento á Valencia, á su honorable prensa, que tanto nos ha favorecido, y á cuantos directa ó indirectamente con altruismo digno de todo encomio nos han ayudado.

### Á TODA LA PRENSA DE VALENCIA

Sería en mí pecado imperdonable, del que no me vería libre en toda mi vida, el no estampar hoy aquí públicamente el eterno agradecimiento que mis hermanos y yo debemos á todos los periodistas valencianos.

La honorabilísima prensa de Valencia, culta y digna cual ninguna de España, ha sido la protectora decidida nuestra, y **LETRAS Y FIGURAS** cuanto es, cuanto vale y cuanto pueda ser, á ella se lo debe.

Los siete diarios de Valencia han sido desde que nacimos, nuestros verdaderos protectores, nuestros maestros y nuestros indiscutibles amigos.

A ellos y nada más que á ellos debemos la vida de esta modesta publicación, que al fundarla tan sólo lo hicimos en aras de un ferviente deseo de ofrendar una sencilla, pero sentida prueba de valencianismo.

Nuestros desvelos, nuestros sacri-

ficios, los hemos visto con creces recompensados ante las imborrables pruebas de cariño de todos los periodistas valencianos. Ellos han sido y son los inspiradores de todo cuanto con el triunfo se relacione, á ellos pues les corresponde, así como nuestro profundo y eterno agradecimiento.

ARSENIO DE FUENTES

En Febrero del año 1911 y en su primer artículo decía **LETRAS Y FIGURAS** lo siguiente:

### AL LECTOR

Siguiendo la costumbre establecida y cumpliendo con el mayor gusto un deber de cortesía, dedicamos lugar preferente de esta Revista á dar cuenta al público de la finalidad que perseguimos y los proyectos que nos animan y á saludar á los que leyeren, haciendo votos porque **LETRAS Y FIGURAS** encuentre eco en la opinión, y porque ésta, percatándose de lo difícilísimo que en provincias es publicar esta clase de revistas, acoja nuestros trabajos y sacrificios con un aplauso entusiasta y una aceptación franca y decidida.

El programa de **LETRAS Y FIGURAS** está bien pronto definido: la actualidad. Perseguir y dar pública reproducción de tan interesante nota es nuestro principal objetivo, dedicando á la vez sus columnas á la publicación de trabajos literarios de las firmas de más cotización en el campo de la literatura. Para ello, contamos con activos y acreditados corresponsales fotográficos en todas las capitales de España y del extranjero y con una lista de colaboradores numerosa y selecta y otros elementos todos que el

público estimará como una garantía de lo excelente que ha de ser nuestra colaboración.

**LETRAS Y FIGURAS**, sin dejar de prestar la debida atención á los asuntos de la más palpitante actualidad local y regional, se propone dar á las informaciones gráficas la seriedad que esta clase de publicaciones exige, para que su lectura, autorizada por acreditadas firmas, y sus dibujos y fotografías, obra de reputados artistas, sea bien acogida por el público en general.

**LETRAS Y FIGURAS** ofrece al lector tenerle al corriente de los asuntos de actualidad mundial; rendir culto al arte y á las letras; informarle gráficamente de todo aquello que le pueda interesar, y aunar sus esfuerzos, llevando á esta empresa grandes bríos y entusiasmos para que el interés de la publicación vaya en aumento y Valencia pueda contar con un semanario ilustrado digno de su importancia.

Gente joven, llena de ilusiones y de buenos deseos es quien se ha decidido á empresa de tan magna naturaleza. No se nos oculta que hemos de tropezar á cada paso con enormes dificultades; pero ello nos anima más aún á trabajar con fe y entusiasmo, abrigando la esperanza de que nuestros desvelos tengan la debida compensación.

Al público ofrecemos la prueba de nuestra labor, y de él lo esperamos todo, pudiendo estar los que nos favorezcan bien seguros de que, si conseguimos afirmar la publicación y nos acogen con calor y entusiasmo, nuestra dicha será inenarrable, y eterno y noble nuestro agradecimiento.

LA REDACCIÓN.



Esto decíamos en el artículo editorial del primer número de nuestra Revista. Si aquellas promesas fueron producto de la fantasía ó audaces atrevimientos faltos de toda realidad, díganlo hoy nuestros lectores, cuando al cumplir un año de existencia, nuestra publicación ha llevado á efecto, no sólo lo que ofreció hacer, sino más, mucho más; que lo ofrecido nos pareció poco ante el favor que desde el principio nos prestó el público y ante el casi completo apoyo que encontramos en todas partes.

La deuda contraída con nuestros

tavorecedores está saldada; primero, con nuestra gratitud que es inmensa; luego, con la realización de cuanto prometimos realizar.

Las mejoras que desde ahora introduciremos en esta Revista, se harán sin previo anuncio, y con la elocuencia de los hechos expresaremos á nuestros lectores en qué grado de estimación y agradecimiento tenemos su apoyo y simpatía.

La divisa que desde sus comienzos ha ostentado orgullosa LETRAS Y FIGURAS fué: «Por Valencia y para Valencia». En esta ocasión, cuando con-

memoramos el primer aniversario de su existencia, solemnemente afirmamos que ese seguirá siendo el lema de esta Revista. Por Valencia, pues, continuaremos laborando; por su cultura, por su progreso, por su prosperidad; para ella todas nuestras energías, todos nuestros desvelos, cuanto somos y cuanto podemos.

Que con el cariño al suelo que nos vió nacer, se rinde tributo de amor á la patria nacional, y laborando por su bienestar y adelante se trabaja también por el de los demás pueblos, y aun por la humanidad entera.

## Lo que ha sido y es nuestra Revista

La aparición de LETRAS Y FIGURAS en el estadio de la prensa ilustrada, no obedeció al impulso de una voluntad caprichosa, sino á una necesidad imperiosamente sentida en Valencia, de tener un periódico ilustrado de información gráfica, literario y artístico.

No era comprensible que habiendo numerosas publicaciones de esta índole en muchas capitales de provincia menos importantes, que nuestra ciudad no tuviera, la tercera capital de España, una revista ilustrada; que siendo la ciudad del Turia patria de artistas y escritores, admiración del mundo civilizado, no hubiese aquí una publicación á propósito para dar á conocer obras de arte y fuese á la vez palenque abierto á los que luchan en el campo de las letras.

A satisfacer esta necesidad vino pues LETRAS Y FIGURAS, y á este motivo hay que atribuir principalmente la benevolencia con que fué acogida al nacer.

Y vió la luz en las circunstancias más favorables, cuando con la Exposición Nacional Valenciana hacía resurgir nuestra ciudad con nueva savia de progreso y prosperidad á la vida de la civilización moderna, hombres animosos, amantes de esta tierra, con el desinterés y la abnegación propios de las grandes causas, emprendieron la ardua empresa de fundar un periódico ilustrado tal y como Valencia merecía, que fuese con el tiempo á la cabeza de sus similares, y esto sin contar con elementos profesionales del periodismo ni de las artes gráficas, llevando como único bagaje su entusiasmo y sentimientos altruistas por la cultura, su valencianismo acendrado y una fe ciega en que este pueblo que siempre ha respondido al llamamiento de toda idea noble y levantada secundaría sus afanes.

Esto hicieron los hermanos seño-

res de Fuentes, y los hechos han venido á demostrar que no perseguían una ilusión quimérica al contar con un éxito en su generosa obra, ni confiaban exageradamente en la buena acogida de sus atrevidas iniciativas.

Y el periódico salió á la calle admirablemente editado por la imprenta *Tipografía Moderna* y en triunfo ha recorrido cada una de sus ediciones por toda la región de Levante, por España, por el extranjero. Cada nueva edición ha representado un paso más en el progreso de la Revista y creció su importancia cada día hasta ser lo que es hoy, cumplido un año de su existencia, uno de los primeros periódicos ilustrados de España y de fuera de ella.

No han estado solos los fundadores de LETRAS Y FIGURAS; pronto los Sres. de Fuentes vieron á su alrededor personas que deseaban compartir con ellos la fatigosa tarea que trae consigo un periódico de tal importancia en los primeros tiempos de su vida, que suelen ser los que más dificultades ofrecen. Literatos y dibujantes se unieron á ellos movidos, mejor dicho, contagiados por el noble entusiasmo que animaba á los fundadores, y juntos han colaborado en la prosperidad de la Revista.

¡Y era de ver el local de la Redacción en sus primeros tiempos! Sin orden ni concierto, se acumulaban allí originales literarios, dibujos, fotografías, todo confusamente amontonado sobre las mesas de los redactores, en los cajones de las mismas, de donde manos hábiles, ya acostumbradas á aquel laberíntico desorden, entresacaban lo más necesario, lo que creían más conveniente para la confección del número: parecía imposible que con tanto desconcierto saliera la Revista en día y hora oportunos; pero llegaba el sábado y el periódico estaba hecho y así invariable-

mente uno y otro número... parecía cosa de milagro, pero el milagro se repetía todas las semanas.

Para que nada faltase á aquella Babel periodística, ni siquiera tenía personal de redacción. Había un director que ha sido el alma de esta publicación, D. Arsenio de Fuentes, la mano hábil que penetraba en los arcanos de aquel montón de trabajos inéditos y un redactor-jefe que ordenaba apresuradamente, ante las premuras del tiempo, lo que se había de dar á la imprenta. Redactores lo éramos todos los que concurríamos á la casa, y á más de escribir ó dibujar ó perseguir asuntos para la máquina fotográfica, empaquetábamos los ejemplares para el correo y en días de mucha prisa hasta ayudábamos á los operarios en la encuadernación... Fué una época que recordaremos todos cuantos en ella pertenecemos á LETRAS Y FIGURAS.

La importancia creciente de ésta impuso luego otros derroteros de orden interior: el número 26 lo editamos en imprenta propia, con nuevas máquinas instaladas en el espacioso local que hoy ocupan y todas aquellas reformas que los propietarios creyeron de necesidad por el momento, y en 1.º de Noviembre, para dar mayores alientos á la empresa, se constituyó una Sociedad Anónima con el nombre de *Editorial Valenciana LETRAS Y FIGURAS*, formada por personalidades adictas á nuestra Revista, que han querido compartir con los fundadores sus entusiasmos y hacer de ésta una de las primeras publicaciones de España, sin que en su propósito les haya guiado otra finalidad que la de contribuir con los señores de Fuentes, principales accionistas de la nueva Sociedad, á su obra de altruismo por Valencia.

Y al comenzar esta nueva fase del periódico dejó la dirección de este



D. Arsenio de Fuentes, siendo nombrado gerente y en su lugar, director D. Francisco Vives Liern, cuyo prestigio en el campo de la literatura son una sólida garantía de acierto en sus gestiones al frente de esta Redacción.

Nuestra Revista ha tenido tiempos memorables y que al recordarlos hoy sentimos la satisfacción más íntima. Uno de ellos fué con motivo de los derrumbamientos del Castillo y casas de Buñol, en cuya información batimos el *record* de la velocidad. Llegó á esta ciudad la noticia de los hundimientos en las primeras horas de la madrugada del mismo día en que salía á la venta nuestro periódico; el mencionado pueblo está á considerable distancia de Valencia, no había trenes para trasladarnos al lugar del siniestro y en automóviles hicimos el viaje. Pues bien; en el tiempo que media desde las seis de la mañana hasta las seis de la tarde, es decir, en doce horas fueron nuestros fotógrafos y redactores á Buñol impresionaron gran número de placas fotográficas de los asuntos de mayor interés, se hicieron cinco planas completas de fotografías y una extensísima información literaria, se imprimieron los ejemplares de una triple tirada, se encuadernaron y salió á la venta con las notas más completas y detalladas del terrible suceso. Los que conocen las operaciones que lleva en sí una revista ilustrada se formarán idea exacta del esfuerzo que esto representa.

El legítimo triunfo que entonces alcanzó nuestro periódico nos compensó de todas las fatigas que costó el conseguirlo y de los sacrificios pecuniarios que representaron para la casa.

Igualmente quedó demostrada nuestra actividad con motivo del incendio acaecido en el penal de San Miguel de los Reyes, los Consejos de guerra recientemente celebrados y muchos otros casos que podríamos citar.

No han tenido menor importancia los éxitos que ha obtenido LETRAS Y FIGURAS en sus iniciativas. Su *Concurso de Belleza infantil* mereció generales felicitaciones y el número de fotografías presentadas al primer certamen fué muy superior al que imaginamos al abrirlo. Otro tanto puede decirse de nuestro actual *Concurso de cuentos*; los presentados patentizan el acierto que tuvimos al iniciarlo.

Y ¿qué más consignar en apoyo de la prosperidad de que puede vanagloriarse LETRAS Y FIGURAS? Evidenciada queda con lo dicho que no ha sido estéril su labor.

Y perdonen nuestros lectores si en

este balance anual de nuestras cuentas con ellos hayamos huido de una falsa modestia consignando hechos que nos halagan; pero debíamos en esta página de nuestra vida y una conversación en que les refiriésemos hasta dónde hemos llegado y podremos llegar mientras contemos con su aprobación.

No terminaremos estas líneas sin dedicar un pequeño espacio, no tan grande como en realidad merecen, á las personas que en una ú otra forma han contribuido ó contribuyen á esta verdadera obra de valencianismo.

En lugar de honor á los seis hermanos Sres. Fuentes, almas innegables de esta publicación que la acompañarán hasta su terminación. Los nombres de los seis y en particular los de D. Arsenio y D. Eduardo constituyen y constituirán el nombre, el prestigio y la vida de LETRAS Y FIGURAS.

Los buenos valencianos y excelentes amigos que con desinterés digno del mayor encomio han entrado á formar parte de la hoy *Sociedad Editorial*, merecen todos los respetos y todas las consideraciones á que su elevada conducta les hace acreedores.

El prestigioso abogado y eminente poeta valenciano D. Francisco Vives Liern que, con pericia y competencia sumas, dirige hoy esta publicación; el digno Jefe del Ejército, culto escritor y excelente amigo don Eduardo Rippes, redactor-jefe de la publicación y figura valiosísima inseparable de los Sres. Fuentes, con quienes ha compartido y comparte todas las fatigas de la lucha y con los que debe repartirse toda la actual gloria; los Sres. Gimeno, padre é hijo, que con nosotros compartieron las fatigas primeras; D. Joaquín Catalá, una de las primeras valiosas figuras de la casa como artista y amigo de verdad. Los artistas todos valencianos, los escritores y la clase trabajadora de Valencia, todos han contribuido en forma entusiasta y decidida á hacernos ser lo que hoy somos.

Vaya para todos nuestro cariñosísimo saludo, nuestro eterno reconocimiento, que cuanto hoy podamos valer á ellos y nada más que á ellos se lo debemos, y nuestro público, el público bueno y cariñoso que con su benevolencia nos da ser y vida, perdónenos estas expansiones del alma que en estos momentos de alegría no podemos acallar.

¡Ojalá pudiésemos estampar aquí uno á uno todos los nombres de los valencianos que han hecho y hacen LETRAS Y FIGURAS!

**BULBILÍFERO** -- Perfuma el cabello

## ¡VALENCIANA!

La de los ojos de fuego  
la de la tez nacarada  
la que, al sol, por esos campos  
ríe y canta:  
en las ondas de tu pelo  
y en los pliegues de tu falda,  
entre tus brazos de nieve  
y entre tus labios de grana  
como en redes de hermosura  
llevas presa mi alma

¡Valenciana!

RAMÓN A. CABRELLES

Esta es la letra de nuestras planas de música, que constituyen una feliz conjunción de tres laureados artistas valencianos: el pintor Fillol, el poeta Cabrelles y el músico Beller, acostumbrados á vencer en certámenes nacionales de gran importancia, no necesitan de nuestros elogios, cuando ya consagrados por el merecidísimo premio, obtienen el unánime aplauso de públicos inteligentes, que saben apreciar el mérito de su exquisito ingenio.

Conocidas son sus obras: el pintor Fillol, profesor de la Escuela de Artes é Industrias, obteniendo primera medalla; el poeta Cabrelles, la flor natural en nuestros famosos *Jochs Florals*, y Beller, el virtuoso del piano, profesor de nuestro Conservatorio, del que fué nombrado director honorario, consagrado por el aplauso de cuantos públicos se han extasiado oyéndole el admirable sugestivo modo como interpreta á los grandes maestros, mereciendo laudatorios conceptos de la crítica profesional; inspirado compositor con premio extraordinario de nuestras recientes Exposiciones y autor aplaudido de algunas zarzuelas y obras de concierto, son, con los demás artistas que colaboran en el presente número, una manifestación de la Valencia europea que, bañada por el riente mar latino, no desmerece en el concierto del mundo civilizado.

Damos nuestras más expresivas gracias á todos los artistas que honran nuestra Revista con su amable colaboración.

## CARTAS SOBRE LA GUERRA

(TERCERA)

Querido Fernando:  
leyendo tu carta,  
¡cuán feliz me siento; qué pena tan grande  
me quito del alma!  
Afirmas que en breve  
volverás á España...  
¡Dios mío, qué dicha si fuera eso cierto!  
Si la Virgen santa  
os concede á todos, moros y cristianos,  
su divina gracia  
y pronto gozamos  
la paz deseada,  
á nadie su dicha  
la mía envidiara.  
Mas ahora Fernando que inunda mi pecho  
la dulce esperanza,  
también una duda  
horrible me asalta.  
Me han dicho... ¡de fijo que vas á tacharme  
de inocente y cándida!



## LO MEJOR PARA EL PELO

## PETROLEO GAL

Me han dicho, repito, que son las rifeñas  
mujeres de rara  
belleza... ¡casi tan hermosas  
cual las valencianas!  
Que sus negros ojos,  
soles son que abrasan  
y en el pecho encienden  
de amores la llama:  
que aquel que las mira,  
cayendo á sus plantas  
rendido, les jura  
por siempre adorarlas.  
Y si esto, Fernando, resulta ser cierto:  
si son de las Gracias  
trasunto las moras;  
si es tan soberana  
su belleza, temo  
logren las taimadas  
usurparme un día el sitio que ocupó  
ahora en tu alma.  
Mas eso, Fernando,  
sería una infamia;  
cruel desengaño;  
horrible desgracia  
que ya no pudieras  
jamás repararla:  
¡por eso yo creo que cuanto te digo  
son grandes niñadas!  
¿Sería posible  
que así me olvidaras  
por otras mujeres  
moras ó cristianas?  
¡Ni quiero pensarlo; tan sólo la duda  
horrible, me espanta!  
Si habéis ya lavado  
del honor la mancha  
que vertieron, sobre  
la historia de España;  
si ya consiguieron  
vencer vuestras armas;  
si la paz, Fernando,  
está concertada,  
regresa al instante  
á la madre Patria  
y así, tu María,  
la que te idolatra,  
gozará esa dicha  
de que vive el alma.

MANUEL GARCÍA LLEDÓ

## EL ETERNO TREN

Con resoplido monótono y aterrador, arrojando en hálito blanquecino por la boca de su férrea chimenea, la locomotora pasa jadeante, arrastrando resignadamente su carga. Con velocidad del relámpago, como poseída de

un vértigo, atraviesa incultas llanuras, bosques vírgenes, estériles campos, llevando siempre tras sí, los anillos de su vertebrado cuerpo.

En sus vagones no hay distinción de clases: reyes y cortesanos, nobles y plebeyos, amos y criados, todos van confundidos en el mismo departamento.

Asomados á las ventanillas, asustados por la rapidez de la marcha, unos á otros se preguntan cuál va á ser el término del viaje... Nadie lo sabe; se ven conducidos con inaudita carrera en un tren que no saben *de dónde viene ni á dónde va*. Tampoco han visto ni conocen al ser humano ó sobrenatural, al hombre ó al Dios que con su mano dirige la misteriosa máquina.

Lo más maravilloso es que apenas pasa el último vagón del convoy aquellos campos sin cultivar, aquellas llanuras extensas y desiertas, aquellos bosques de desconocido y obscuro interior se convierten en huertas hermosísimas, en poblaciones enteras, en amenísimos paseos y alamedas, que sirven de albergue y recreo á la infinidad de seres que el extraño convoy arroja de sus vagones, sin que por eso disminuya lo más mínimo su marcha desenfrenada, su rápida carrera.

—¡Deteneos quien quiera que seáis!  
—gritan á una todas las voces, dirigiéndose al invisible maquinista infernal. Y como contestación á ellas se oye una glacial carcajada y un ser de profunda y llameante mirada asoma su cabeza por el tender pronunciando estas palabras:

—¡Que me pare, decís! ¡Ja, ja, ja!...  
¡Imbéciles! Si yo me detuviera sólo un instante, vuestras vidas acabarían, vuestras existencias se extinguirían en un soplo, moriríais cobarde y miserablemente.

—¡Que quién soy, me preguntáis!  
Pues el que os ayuda á vivir, el que

os dirige hacia el fin de vuestra misión en la tierra. Soy el que siguiendo siempre el camino de la línea recta, salto por encima de todos los obstáculos, salvo las vallas que *el pasado y la tradición* opongan á mi paso, para continuar impertérrito mi trayectoria indefinida. Soy el que no reconoce ley alguna, obedeciendo únicamente el impulso de mi voluntad; soy, en una palabra... ¡el progreso!

E inmutable, echó una paletada más de carbón en el férreo vientre de la máquina del eterno tren.

RICARDO PÉREZ FERNÁNDEZ

## INQUIETUD

En mis floridos juveniles años dulcemente mi vida transcurría flotando en el placer y la alegría, sin dolores, sin penas y sin daños.

Hoy el mundo, mostrando sus engaños, sepulta en la tristeza el alma mía al tornar la ilusión en duda impía y trocar la esperanza en desengaños.

Y así persigo, necio y porfiado, un imposible con afán ardiente, y entre el temido mal y el bien ansiado,

Hacia mi fin camino velozmente deseando volver á mi pasado, anhelando que pase mi presente.

RAMIRO RIPOLLÉS

## ACERTIJO

Vamos á ver si adivinas este fácil acertijo:

¿Cuáles son los animales, y de ellos hay infinitos, que tienen más de dos patas y que lograr no han podido nunca tener tres ó cuatro?

—¿Y es fácil ese acertijo?

—Fijándose un poco, sí.

—Pues yo me doy por vencido: no sé qué animales son.

—Las aves.—Perdona, chico, las aves tienen dos patas nada más.—Pues yo te afirmo que todas, todas las aves tienen dos patas y pico.

MANUEL MILLÁS

LOECHES

## Agua minero-medicinal

Indiscutible superioridad sobre todos los purgantes, por ser **absolutamente natural**. Curación de las enfermedades del aparato digestivo, del hígado y de la piel, con especialidad: congestión cerebral, bilis, herpes, escrófulas, varices, erisipelas, etc. **Botellas en farmacias y droguerías, y Jardines, 15, Madrid.**

PURGANTE





# LETRAS Y FIGURAS

Número 53

Sábado 3 de Febrero de 1912

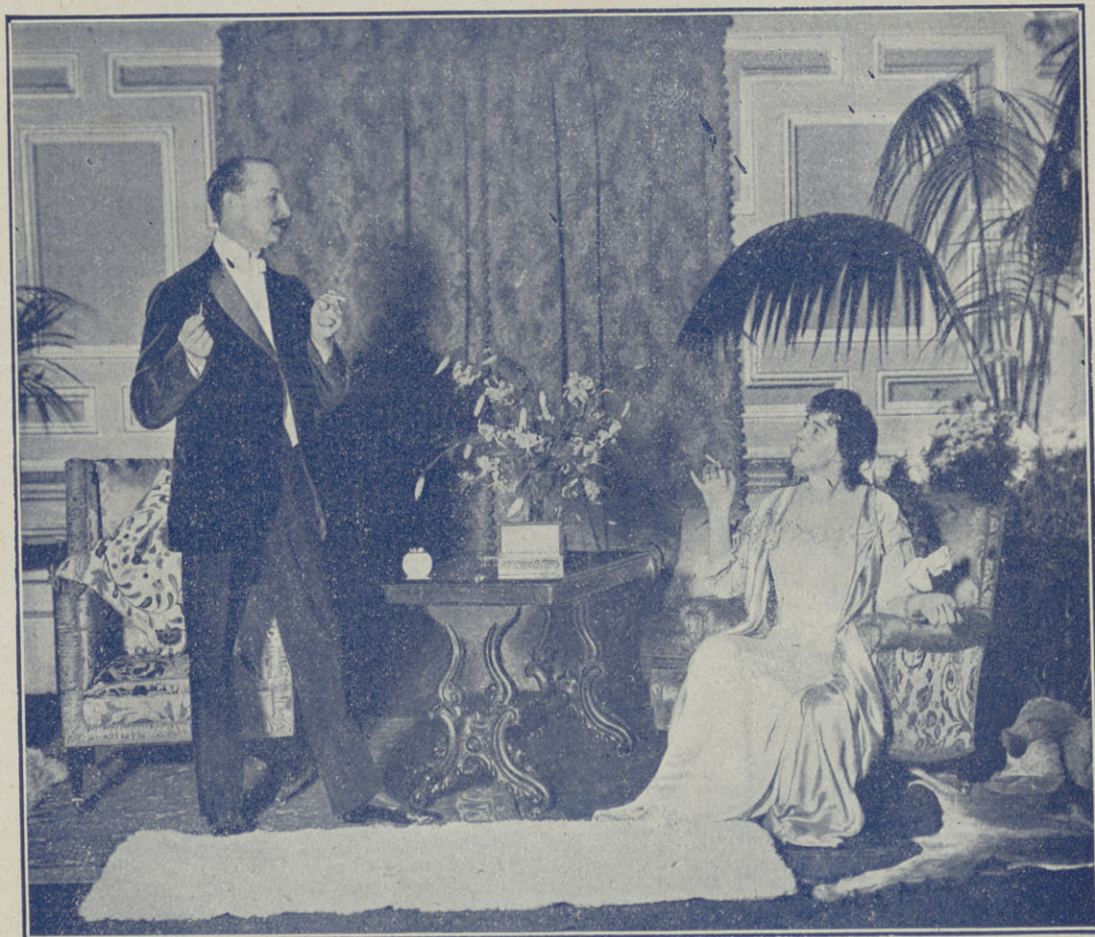


El Excmo. Sr. Capitán General D. Camilo García de Polavieja  
nuevo miembro de la Real Academia de la Historia, cuyo discurso de toma de posesión del cargo  
ha sido tan celebrado

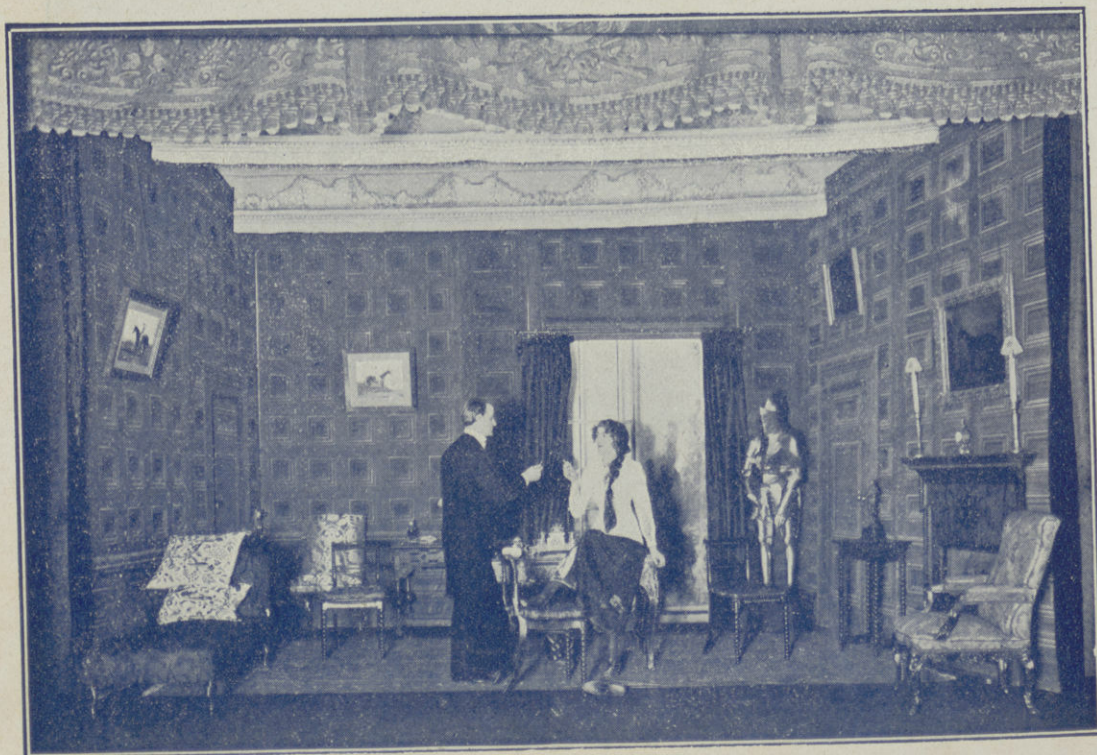
FOT. NOVELLA



## : La aristocracia inglesa en el teatro :



Los millonarios duquesa de Westminster y Mr. H. Forbes representando la obra "The Scaramouch" en una función benéfica en el EATON HALL, en la que han alcanzado ruidoso éxito



Los presidentes de la poderosa sociedad teatral EATON HALL, Mr. George Cornwallis y la princesa Pless, tomando parte en la representación de "Open Door", de Alfred Sutro

FOTS. TOPICAL.—Londres



# Páginas artísticas de “Letras y Figuras”

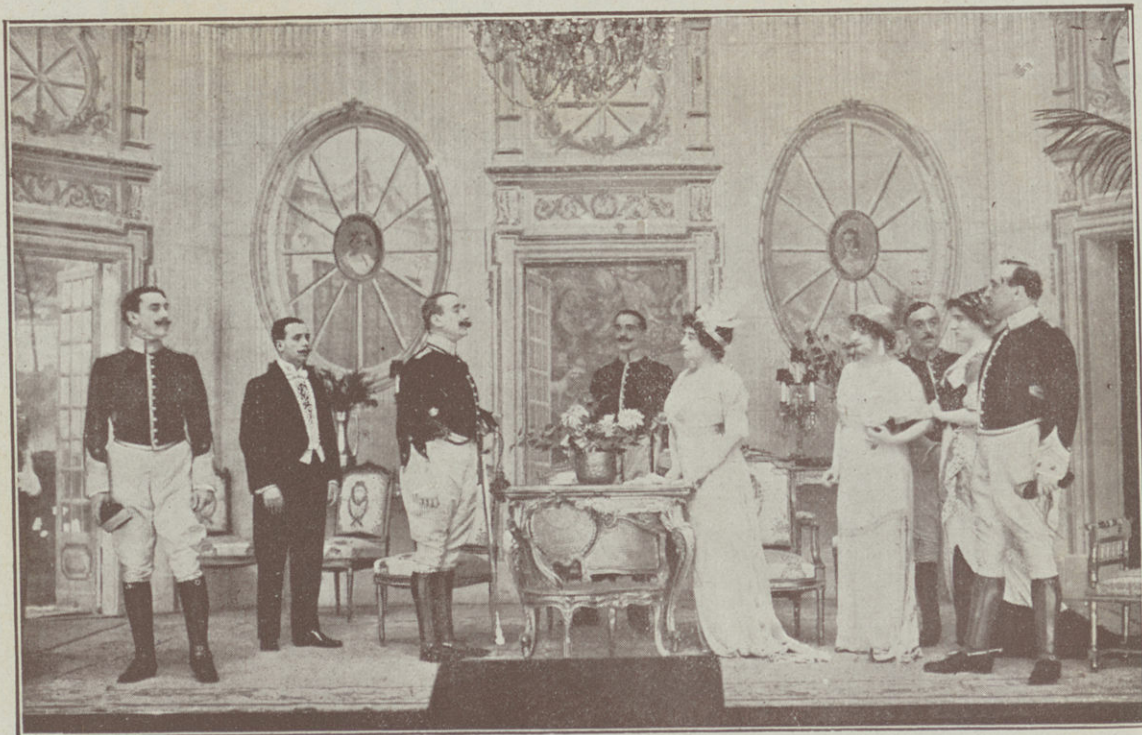


De la gran vida.—Sobre el tapete verde

COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE VICENTE CARRERES



# EL ESTRENO DE "DOÑA DESDENES" EN MADRID



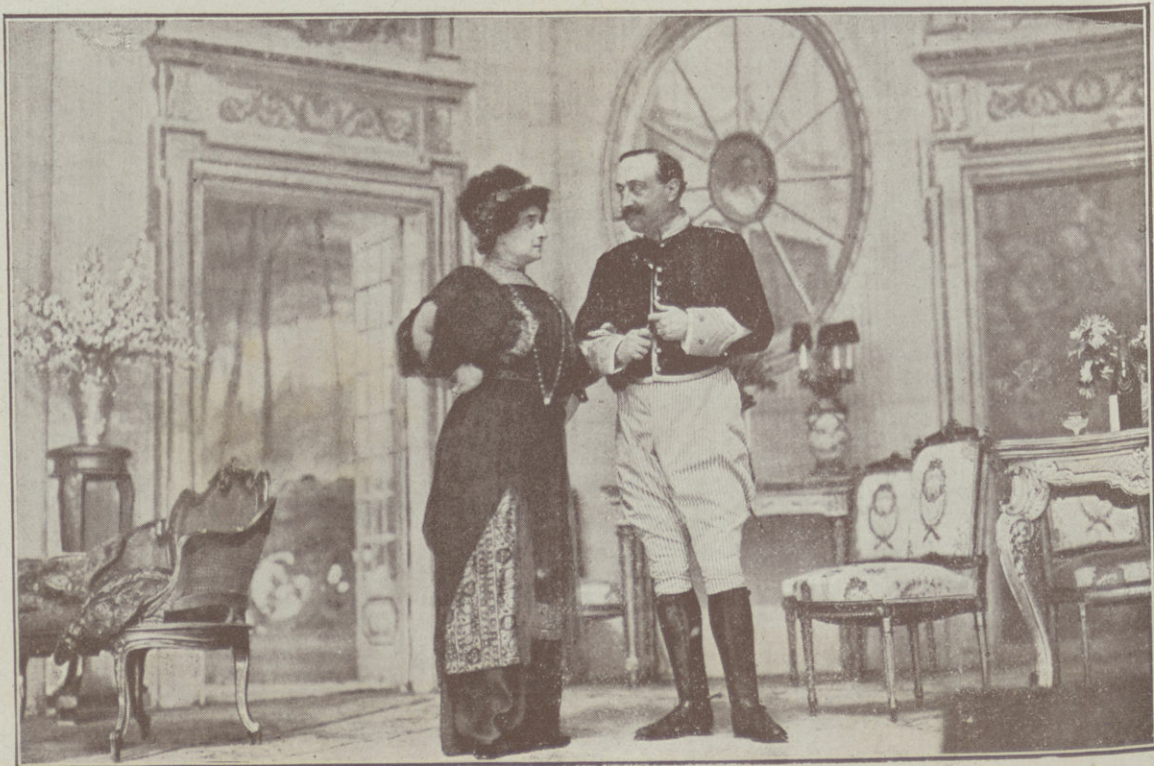
Una de las escenas mas interesantes de la nueva comedia de Linares Rivas

La actividad de Linares Rivas no tiene límites: al menos así lo parece á juzgar por el número de obras que se estrenan en la actual temporada en Madrid con su firma.

Reciente aún el extraordinario éxito de *Lady Godiva*, acaba de ofrecer en la Princesa de aquella capital una nueva producción: *Doña Desdenes*, *vaudeville* con ribetes de comedia, como la califica un crítico madrileño, vertida á nuestra escena de un original húngaro (cuya paternidad no hemos podido averiguar), primero con acompañamiento de música, con el cual consiguió escasa fortuna, y ahora, desprovista de tal aditamento, ha proporcionado un nuevo triunfo al notable escritor.

La especialidad de Linares Rivas son las traducciones y en este género tiene pocos rivales que le disputen su preeminencia.

En la interpretación de *Doña Desdenes*, según consigna en sus críticas la prensa de la Corte, realizaron una labor meritisitima María Guerrero y Díaz de Mendoza con los demás artistas de su compañía.



Maria Guerrero y Emilio Thuillier en "Doña Desdenes" FOTS. MUÑOZ BAENA—Madrid



## Las figuras más interesantes de "Doña Desdenes"



CONCHITA Ruiz y las Srtas. Gómez, Gelabert y Jiménez de la compañía Guerrero-Mendoza que magistralmente han interpretado cuatro de los principales papeles de la comedia de Linares Rivas *Doña Desdenes*.

FOT. MITJÓZ BARRA—Madrid





SU MAJESTAD LA NOCHE.

LO DIBUJO E. PERTEGAS EN 1912

## SU MAJESTAD LA NOCHE

**L**ERIDA por el ponzoñoso deseo de ambición desmedida y de placer jamás saciado, corre una noche y otra por bulevares, calles y plazas la desdibujada silueta de una mujer hermosa, mujer que atrayendo con alucinadoras promesas jamás cumplidas y con sueños tan hermosos como irrealizables, conquista un día y otro víctimas del placer, de la ignorancia, del mal y de la vanidad.



Esa figura de mujer que, cual bella añoranza, nos recuerda á todos los hombres que fuimos jóvenes, es S. M. la Noche que, atrevida y soberanamente hermosa, nos cautiva y alucina con cánticos imposibles de desoir.

Cuando los últimos reflejos de cada día dejan velar el firmamento por sombras que envuelven á la humanidad entera, allá aparece por el mismo sitio, donde el sol se fué, S. M. la Noche.

Bella, cual bellos son los sueños, dejando tras de sí el aroma de un deseo jamás satisfecho, vuela y vuela una noche y otra otorgando placeres ó sembrando desesperaciones.

Cada vuelo de S. M. la Noche es un compendio de felicidades, de desdichas, de amor, de desventuras. En su nocturna carrera recoge los últimos suspiros de los que á esas horas abandonan este mundo y los angélicos llores de los que por primera vez lo visitan. Alienta con las esperanzas del nuevo día que vendrá tras ella ó aniquila con la desesperación de que ese nuevo día no llegará jamás.

Juega con los mortales que á ella le rinden pleitesía, y plácida ó tenebrosa enseña siempre á los que en ella quieran aprender.

Si sois curiosos, S. M. la Noche os enseñará el triste cuadro que en sus dominios forman hombres que roban por necesidad y hienas que matan por afán de sangre. Con ella veréis ricos que, rodeados de todo *confort*, abandonan sus distracciones para descansar en mullidos lechos, mientras pobres se hielan en quicios de puertas de suntuosas moradas ó en bancos que parecen instalados únicamente para la caridad oficial.

En cada una de sus correrías á plazo fijo, S. M. la Noche visita los palacios donde se baila y sube á la buhardilla donde se llora; lleva la alegría á los pocos, y á los muchos la tristeza y la desesperación.

Corre, vuela, pasa un día y otro por nuestra vista marcando para unos las horas de descanso y para otros las de orgías y devaneos. Su paso es veloz para los menos y lánguido é interminable para los más, pero para todos pasa, para todos llega con marcado tiempo.

En los vastos dominios de S. M. la Noche, veréis reflejadas muchas veces las cobardías de los hombres, sus más inmundos vicios, sus maldades.

Contemplad su paso con sereno juicio y de fijo más de cuatro veces os consideraréis asqueados; ¡que en el avanzar de los tiempos, hasta esto que no es obra suya trata de prostituirlo la humanidad!

Cuando queráis estudiar la aristocrática embriaguez ó la inmunda borrachera, que ambas cosas, aunque socialmente distintas, son una misma, acudid en súplica á S. M. la Noche, y ella os las mostrará descarnadamente, sin atenuantes que disculpen ese mal humano. En él veréis, la cobardía de unos, buscando en el alcohol valor, y el embrutecimiento de otros que buscan en la bebida el medio hábil de convertirse voluntariamente en fieras.

Si amor es lo que deseáis conocer, S. M. la Noche gustosa os lo enseñará con todas sus esplendideces y con todos sus defectos, que gusta mucho de él y es el primer lema de su avasalladora carrera.

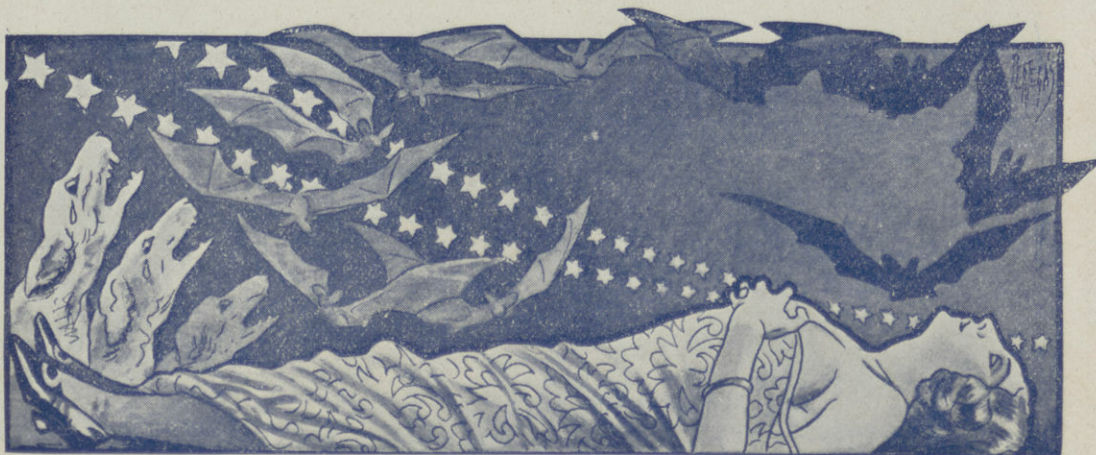
En el amor veréis idealismos sacrosantos y concupiscencias aborrecibles de la carne, amores del alma de madres que velan junto á camitas de niños enfermos, y amores impuros encerrados en el inmundo marco de la más acendrada lascivia. S. M. la Noche es en amores egoísta maestra, que ampara á los buenos y los malos y sin distinción alguna los cubre con su manto.

Luchamos despiadadamente por imponernos á ella, sin comprender que en su camino cesan la luz y el ruido. Y cuando humillados, vencidos, cedemos á su influjo, tenaces de nuevo la volvemos á esperar para pretender otra vez vencerla sin poder en absoluto conseguirlo.

Ella también sucumbe, cuando cansada en su carrera, satisfecha del triunfo conseguido, argentino y brillante punto en el espacio le marca el término de su paso por la tierra, como obedeciendo á la para ella fatídica consigna, medrosa de que dorados rayos de luz y vida fundan en un momento sus aspiraciones, sus engaños, sus sueños y sus maldades, muere, como muere todo lo marcado por altos designios. Y cuando S. M. la Noche muere, se alejan las tinieblas y empiezan á cantar los pájaros.

ILUSTRACIONES DE E. PERTEGÁS

ARSENIO DE FUENTES





# Las modas de "Letras y Figuras"



MLLE. ARLETTE DORGERE  
con peinado creación de  
Valentin



Traje de carreras con chaqueta

SEGUIENDO la costumbre de dedicar páginas exclusivas para nuestras simpáticas lectoras, y siendo las creaciones de la moda algo muy interesante para ellas, les ofrecemos hoy un magnífico modelo de peinado, debido al célebre peluquero Valentin y que ostentado por la eminente artista Arlette Dorgere, ha causado general admiración entre las damas que concurren al teatro de la Opera, de Paris. No puede inventarse nada más artístico y elegante, ni que avalore más la belleza de un rostro que el modelo de Valentin, sobre todo para las cabelleras rubias resulta insustituible; las ondas de cabellos de oro de la Dorgere, cayendo hacia abajo y replegándose en la nuca, luciendo como único adorno una sencilla diadema de brillantes, da el aspecto ideal de una hada de los cuentos infantiles.

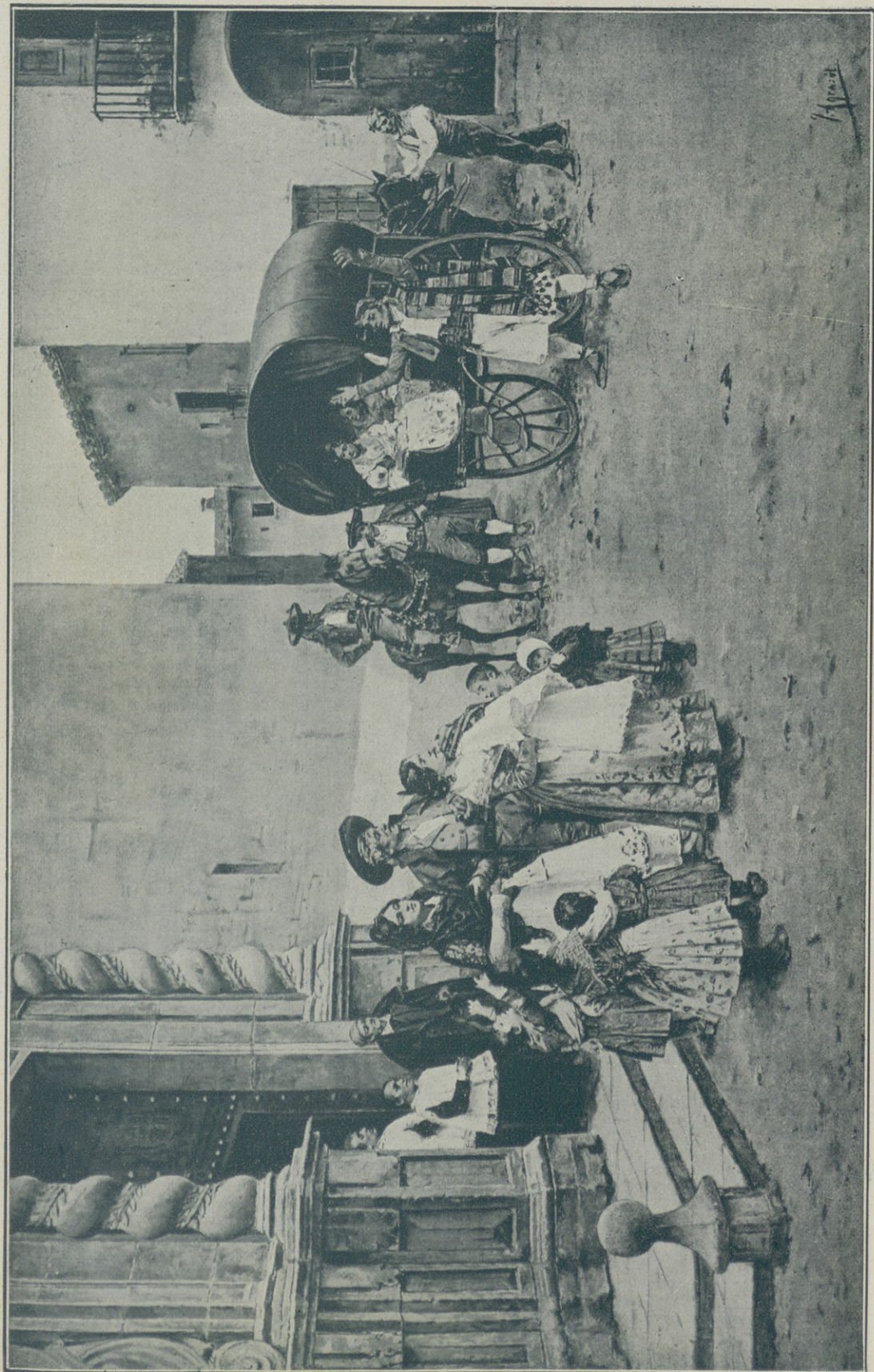
Los otros dos modelos son de un traje elegantísimo de carreras que ha llamado mucho la atención en las vitrinas de la rue de la Paix de Paris y lo ofrecemos con y sin chaqueta, no entrando en detalles porque ya las fotografías que reproducimos dan gráficamente idea exacta de su confección debida al genial modisto J. Dukes.



El mismo traje sin ella



# LOS GRANDES ARTISTAS: "EL BAUTIZO" DE JOAQUÍN AGRASOT



Sentimos una verdadera satisfacción al reproducir en esta página el magnífico cuadro original del laureado pintor Joaquín Agrasot titulado **"El Bautizo"** que tan unánimes y justos elogios ha merecido de los críticos del arte pictórico y de los *amateurs* y que ha proporcionado á su autor fama universal





# ERROR DE MADRE

## I

**L**a esencia deliciosa de rosas y jazmines perfuma el aire tranquilo y bienhechor que acaricia árboles y plantas; hace instantes, la luna dejó de bañar con sus reflejos la cúpula azulada de la iglesia que de esmalte parecía; las barracas de albas fachadas y parduzcas capotas, semejan esfuiradas; palidece la luz de las estrellas; jilgueros y verderones aguardan impacientes la luz del nuevo día; espera el gorrión que amanezca para robar simientes con que nutrir á sus hijuelos que pían fuerte porque tienen hambre, sacando sus cabecitas fuera del nido, alargando su pelado cuello y abriendo mucho sus bocazas exigentes...

Es el día que llega mientras el gallo canta batiendo luego sus alas orgulloso, y con el día la hora triste para *Amparaets* y Pepe, que de costumbre tienen pasar en amorosa plática la noche toda sin más testigos que los hierros de la reja, los chopos y palmeras que rodean la alquería y las golondrinas que anidan en el alero.

De noche todo les sonríe, ampárale la sombra, y en sus negruras envueltos sin que nadie del pueblo á sospechar llegue lo que allí sucede, júntanse los labios de *Amparaets*, como de nácar y pétalos de amapola, con los secos y ávidos de besos que *Pepet* la ofrece, aspirando el aliento de su virgen, en instantes de puro amor y de felicidad sin tasa.

Un dolor inmenso empaña su dicha cual jamás pensarán; muy pronto tendría que marchar *Pepet* á recluirse en un seminario, arrancado de su casa y de su pueblo por las súplicas cariñosas de su madre para salir de allí quizás muy tarde.

Amábanse los dos con firmeza mayor que la de Diego é Isabel, los que en Teruel reposan en eterna compañía y no se resignaban á ahogar su pasión vehemente; alentaba en sus pechos una esperanza que les dejaba vislumbrar días futuros en que, salvando obstáculos, fueran el uno para el otro...

*Pepet* ansiaba convencer á su madre de que no poseía vocación más que para ser labrador como lo fué su padre, como lo fué su abuelo, y en su cerebro acariciaba la idea de demostrar su ineptitud para sacerdote, cuando allá en la ciudad, rodeado de profesores de fisonomía hosca y gesto inconvencional, le obligasen á estudiar, poniendo ante sus ojos libracos de latines y filosofías, hiciese caso omiso de lo que en sus páinas decían, para que los maestros, vistas su torpeza y desaplicación le enviasen al pueblo como inútil.

Entonces á la fuerza habría de resignarse aquella devota viejecita, cuya devoción era el escollo para su felicidad que estaba cifrada en el amor que por *Amparaets* sentía.

—¡Adiós! Es ya tarde... podrían vernos y...

—Sí, vete, es verdad...—añadió ella resignada.

El viento agitó las ramas de un rosal que junto á la alquería plantara *Amparaets*, y mientras algunos cálices se abrían pletóricos de vida, dos lágrimas se fundieron en una, cual sobre las flores las gotas del rocío.

Luego, un hombre que, presuroso, marcha hacia el pueblo deseando no encontrar á nadie en su camino.

## II

Aun llegó á tiempo *Pepet* para cuidar á su vieja: el rector del Seminario, por no alarmarle cuando recibió carta del pueblo anunciando que su madre estaba enferma y pensando si sería una trama por ella misma urdida para pretexto un viaje interceptó el aviso, y por si acaso, dijo al seminarista solamente que su madre estaba algo delicada. Sra. Rosa, ya empezaba á quejarse de aquel su afán porque *Pepet* se alejara de su lado y comprendía que la tardanza de su hijo era debida á su deseo, ya satisfecho, de entregarlo en manos de los que ahora, interpretando fielmente el reglamento, impedían su regreso.

Llegó, por fin, la nueva de que *Pepet* volvía, y la tristeza de la vieja encontró remedio al leerle *Amparaets*, su fiel enfermera, la carta en que el hijo anunciaba su llegada; dos corazones palpitaron á impulsos de la misma alegría y para las dos mujeres pasaba el tiempo con lentitud mortal, ansiando el momento de tener ante sus ojos al estudiante.

Llegó el instante deseado.

—¡Madre, madre!—gritó él desde la calle, subiéndolo como un loco las escaleras, hasta que llegó á abrazar á su madre que hizo esfuerzo inmenso por incorporarse y tender sus brazos en espera del deseado... Y la cara rasposa del hijo vuelto al hogar, antes de ser besada por la madre, se unió en ósculo santo y en espontáneo abrazo, con *Amparaets* que emocionada, loca de alegría despreció todo miramiento, obedeciendo sólo al impulso que las torturas de la triste ausencia hicieron estallar en aquel instante.

En los semblantes de los allí presentes dibujóse el gesto de la más extraña sorpresa: Sra. Rosa creyó que deliraba, recordó las conversaciones habidas con *Amparaets* durante la ausencia de su hijo y al reflexionar unos segundos sobre la escena que acababa de presenciar, comprendió su equivocación, bendijo aquel querer, satisfecha porque vio lo habían sacrificado por ella, contentísima de corregir á tiempo aquel su yerro, cuyas consecuencias ella jamás llegara á prever.

RAMÓN J. CRESPO

Valencia, 1912

ILUSTRACIÓN DE MARTÍN MARQUÉS



# :: DE ARTISTAS VALENCIANOS ::

## ¡RECONCILIACIÓN!

Sobre la tumba en que yerto reposa el cuerpo de la que fué rival, crecen rientes rosadas campanillas que germinaron al hálito de bondad que exhalaba tu boca de besos...

Arrepentida y triste, con el alma acibarada por los desdenes del ingrato, vuelve hacia ti la que apartaron los celos á recoger con las flores de tu sepulcro el perdón que tu alma debió exhalar en el supremo instante.

Ellas serán el nexo virtuoso que una eternamente mi vida á tu recuerdo, ya que nuestras existencias distanciáronse tristes ante el amor mentido de un hombre engañador.

Augusto Vidal





# - VALENCIA: Una fiesta íntima -



Banquete dedicado al concejal D. Enrique de Alzaga por la Juventud Conservadora, celebrado recientemente en la gran fábrica de cerveza «La Esmeralda» de la señora viuda de D. Bartolomé Hernández



D. Bartolomé Hernández  
fundador de la fábrica *La Esmeralda*

HACE breves días se celebró el banquete con que la Juventud Conservadora de Valencia obsequió al digno concejal de este Ayuntamiento don Enrique de Alzaga con motivo de su reciente elección al Consistorio.

La fiesta se realizó en el espacioso edificio que ocupa la gran fábrica de cervezas y gaseosas, propiedad de la señora viuda de D. Bartolomé Hernández y en ella reinó la más franca armonía entre los comensales.

Con tal motivo, los concurrentes al banquete, galantemente invitados por la distinguida propietaria, visitaron las diferentes dependencias de la fábrica, admirando el adelanto y orden que se observan en todos sus departamentos y maquinaria, montados según las exigencias modernas y que han contribuido á hacer de este establecimiento

to, uno de los mejores entre sus similares de España y del extranjero.

En la mencionada visita les acompañó nuestro activo reporter artístico, quien con uno de nuestros fotógrafos impresionó las interesantes instantáneas que acompañan á nuestra información, honrándonos también con la publicación del retrato de D. Bartolomé Hernández, fundador de la fábrica, fallecido en el año 1910 y á cuya laboriosidad y felices iniciativas se debe principalmente el progreso de la misma.



Operarios con sus familias comiendo en la fábrica la clásica paella valenciana



--- LAS MANOS. -- Composición y dibujo<sup>er</sup> de Cirilo Vara ---

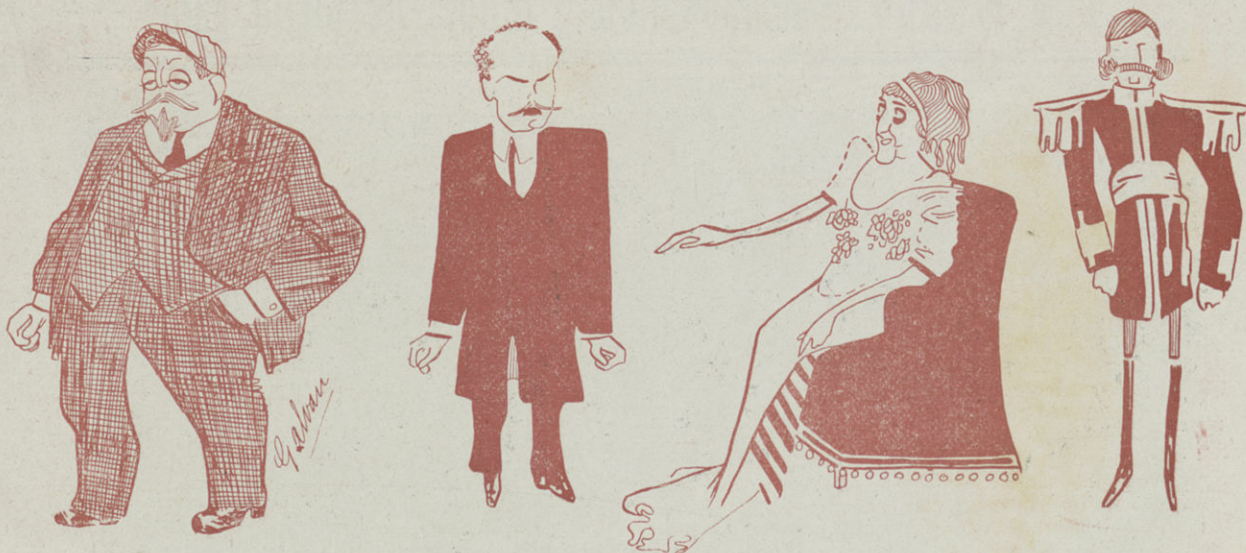


**A TUS MANOS**

Manos santas, manos puras  
de las griegas elegías,  
manos mías  
amorosas, adoradas  
que alejadas  
ya mis besos no tenéis...  
► Manos finas, manos bellas,  
dulces manos cariciosas,  
silenciosas,  
guardadoras de secretos  
que ya inquietos  
hasta mi llegar queréis...  
¿Dónde estáis manos aquellas  
manos albas, ideales?  
¿Dónde están los madrigales  
que leía en vuestra palma?  
¿Dónde está la paz del alma  
ya perdida? ¿no sabéis?  
Dejad, manos, que suspire  
para que mi angustia cese.  
Manos mías, que yo os mire!  
¡Dulces manos, que yo os besé!

J. ROIG ESPERT





## CRÓNICAS TEATRALES

Si el valor de la obra dramática, aparte de otras consideraciones de carácter secundario, está en relación directa con el interés que pueda despertar en el público el desarrollo de la acción, es indudable que el drama de Guimerá *La Reina joven*, estrenado en la Princesa, es una obra meritísima, me atreveré á decir que una gran obra, digna de figurar entre las mejores del teatro contemporáneo, sin menoscabo para las ya juzgadas unánimemente con este calificativo.

Presenta el autor en ella la lucha de ideales contrapuestos que apartan á dos seres igualmente nobles, generosos, de grandeza de alma quintaesenciada y el amor que tiende á unirlos con fuerza poderosa tanto más intensa, cuanto mayor es la afinidad de sus espíritus.

Ella es reina, joven y bella, él jefe de los enemigos del trono, valeroso é inteligente. Un accidente de la vida los puso en contacto en circunstancias tales que hubieron de fijarse el uno en el otro y surgió el amor.

A partir de este momento crece el interés del drama, llegando á su mayor grado en el segundo y tercer acto cuando pretenden imponerse recíprocamente sus ideales en dos admirables escenas. No consiguen su propósito y la reina llora, bajo el peso de su corona, perdidas esperanzas y anhelos irrealizables, hasta que la revolución triunfante allana todas las dificultades, sin que las dos principales figuras hayan tenido que abjurar de sus principios. Es un desenlace muy habilidoso y tan teatral, que bien se le pueden dispensar sus efectismos de galería.

Las figuras de la reina Alexia y del revolucionario Rolant se agrandan de tal suerte, que todo á su alrededor languidece por un raro fenómeno de óptica, aplicable en este caso á las ideas.

El ambiente en que las escenas se desenvuelven ha sido aprovechado con fortuna para presentarnos una sátira mordaz de las intrigas palaciegas y de los convencionalismos de la alta política en que laboran los demás personajes meramente episódicos, pero bien estudiados y sostenidos en su carácter hasta el final.

El modo artificioso de traer ciertas situaciones y su exagerado romanticismo, no muy en consonancia con la vida de la sociedad moderna que se describe, son sus

principales defectos, pero ello no obsta para que en conjunto sea muy bella esta producción de Guimerá.

La traducción que ha hecho Rafael Marquina corre parejas con el mérito del original catalán. Su prosa atildada, de estilo impecable, tiene frases que suenan á ritmo musical, sin descender del lenguaje elevado que corresponde á la índole del drama, del cual ha dado verídica versión.

En fin: *La Reina joven* ha sido un acierto.

Consuela el ánimo en estos tiempos que nuestro teatro marcha por sendas de perdición, ver resurgir literatos que con noble entusiasmo, apuntalan el ruinoso edificio de las letras patrias.

Angel Guimerá que, aunque oriundo de Canarias (no de Cataluña como algún respetable crítico ha dicho) escribe en catalán, magüer piense en castellano, forma con Santiago Rusiñol é Ignacio Iglesias una trinidad que enriquece la escena española constantemente con obras de arte, alguna de las cuales como *Terra baixa* del primero, hecha ópera y traducida al alemán, ha constituido un triunfo para nuestra nación en el Imperio germánico.

Bien hayan los que tales derroteros siguen en vez de dedicar sus afanes á traducir obras del teatro extranjero.

*La Reina joven* fué interpretada con cariño. ¿Para qué citar nombres? Todos defendieron su puesto con valeroso entusiasmo y especialmente Justa Revert y Emilio Portes los suyos, de mucha responsabilidad.

Mercieron los artistas calurosos aplausos y llamadas al proscenio y con ellos se presentó varias veces el Sr. Marquina, quien á petición del público habló, primero, para expresar que aquel triunfo lo transmitía íntegro á Guimerá, y luego, improvisando un sentido pensamiento sobre la obra que acababa de ser representada, modestia que realza más el mérito del notable escritor y sabia lección que deberían aprovechar los traductores que olvidan en noches de triunfo el nombre del autor cuyo original vertieron, y las empresas que posponen y hasta suprimen en el cartel al progenitor de las obras traducidas.

RAFAEL ARNAU



## :: NOTAS FEMENINAS ::



Una verdadera casualidad, que con el alma celebramos, nos pone hoy en condiciones de poder ofrecer á nuestras lectoras el retrato de nuestra colaboradora en Madrid la señorita Carlota Estanely. Esta bellísima escritora, de distinguida familia, tan hermosa como joven, siente irresistible afición por la literatura y por el periodismo. Así lo demuestra con sus interesantes crónicas femeninas en distintas publicaciones nacionales y extranjeras. En LETRAS Y FIGURAS colabora tan distinguida escritora casi desde su fundación.

La ideal Srta. Estanely, de posición social brillantísima y de virtud y bondad inenarrables, tiene el supremo talento de no tener novio (confesión arrancada, como el retrato, en el viaje, por un queridísimo amigo de esta casa). Nosotros creemos que tendremos colaboradora tan soñadora y linda hasta que el amorcillo no hiera el corazón de esa preciosa muñeca de carne y hueso.

La Srta. Estanely siente verdadera pasión por Valencia, por este «bouquet de caras bonitas y flores», como la llama ella. Así se lo ha manifestado repetidas veces en Madrid á nuestro queridísimo gerente D. Arsenio de Fuentes en sus viajes á la Corte.

Sirvan estas líneas de público agradecimiento á tan hermosa colaboradora de LETRAS Y FIGURAS y de justificación á la atrevida conducta de nuestro compañero, que ha faltado á su juramento ante el deseo irresistible de que nuestras paisanas conozcan á la que con tanto gusto leen.

«Recuerdo que en mi crónica del número anterior de LETRAS Y FIGURAS prometí á mis tan pacientísimas como benévolas lectoras, contarles un gracioso episodio ocurrido en mi último viaje.

Viajábamos mi padre y yo en el exprés, línea de Zaragoza, hacia París; era de noche, el tren corría veloz tragando leguas y más leguas; de cuando en cuando detenía su marcha por breves minutos, era una estación del recorrido, la que con cavernosa voz anunciaba un empleado dispuesto para ello. Sentíame fatigada, nerviosa, impaciente; mi padre trataba de tranquilizarme y á duras penas lo con-

seguía á ratos; las horas de la noche en un tren en marcha, tienen mucho de tenebrosas; por fin llegamos á Calatayud, que tuvo para mí el encanto de la reconciliación, mis nervios ce-

saron de vibrar y mi ser todo recobró su aplomo y tranquilidad necesarios para esta clase de emociones, sobre todo cuando es mujer la que lo experimenta.

Escasamente media hora detuvo el tren su marcha en Calatayud, tiempo que empleamos mi padre y yo en tomar en el restaurant un pequeño refrigerio.

Sonaron los timbres avisadores de marcha y volvimos á nuestro departamento, en él notamos la presencia de otro viajero, lo que causó mi alegría, pues ya no íbamos tan solos.

Era el que había de ser nuestro compañero de viaje, un caballero de buen porte, de edad indefinible por lo bien conservado en conjunto, de aspecto bonachón y simpático y con quien al poco rato casi fraternizábamos, y cuál no sería mi sorpresa al enterarme que dicho señor era nada menos que un reporter artístico de LETRAS Y FIGURAS en viaje por la casa hacia Bilbao, rogada su presencia por los propietarios de varios establecimientos industriales de la capital.

Me dí á conocer como redactora de la publicación y mostré satisfecho con el casual encuentro. Como compañeros llegamos á intimar, y el Sr. Alemany, solícito y atento, me contó todas las interioridades de esa simpática casa.

Este señor, aprovechando un descuido mío, se apoderó de un retrato que le enseñé. Si dejando de cumplir lo ofrecido, el Sr. Alemany hace otro uso que el prometido, sería y formalmente lo desautorizo yo en esta mi crónica de hoy.

Digo esto, porque noté en mi compañero de viaje cierta sonrisa indefinible, enigmática, cuando en el curso de la conversación me hablaba del interés demostrado en numerosas cartas por las lectoras de la Revista que ansían conocer-

me personalmente. ¿Hará traición á su promesa?

CARLOTA ESTANELY

Madrid.



**CARLOTA ESTANELY**

colaboradora asidua de LETRAS Y FIGURAS, desde Madrid, y de muchas más publicaciones nacionales y extranjeras



# VALENCIANA!

1ª P. 2ª F.

*Moderato*

*voz*

¡Valenciana! la de los ojos de fuego la de la ter naca

*Piano*

rada la que al sol, por esos campos rie y canta

1ª vez 2ª vez menos

Valen en las on-das de tu

*PP*

*acelerando*

*crescendo*

pelo y en los pliegues de tu falda entre tus brazos de nie ve y entre tus labios de grana como en redes de hermo

*a tempo*

*1.º F. 11.º*

su-ra llevas presa mi alma

*a tempo*

¡Valenciana! Valenciana

José Bellver





# La tumba de D. Obdulio

Número 101 de nuestro Concurso

**E**l panteón de D. Obdulio Loyzán estaba terminado; nunca vieron los ojos de mortal, magnificencia más grande: enormes bloques de riquísimo mármol formaban la base de aquella atrevida y maravillosa construcción, en la que habían prodigado las gallardías de su ingenio los mejores arquitectos, escultores y pintores del mundo; en el centro del anchuroso cuadro superficial, limitado por gruesas cadenas de hierro que de trecho en trecho sostenían colosales estatuas funerarias de extraordinario mérito artístico, alzábase la grandiosa capilla y en lo más alto de su elevada cúpula el hermoso ángel del *Apocalipsis* llevaba á sus labios la simbólica trompeta y abriendo sus inmensas alas, conducía al cielo un alma purificada.

En el suelo de la capilla, al pie del altar, una sobrenatural y pesadísima losa de bronce daba paso á la cripta, no menos suntuosa que el resto del panteón, y en la losa, esculpido con letras de oro, se leía el nombre de D. Obdulio Loyzán.

Era por aquellos prehistóricos tiempos el famoso mausoleo la admiración de las gentes y el orgullo de su propietario, hombre huraño, egoísta y soberbio, que al impulso de una desmedida avaricia, no quiso desprenderse ni vivo ni muerto de sus codiciados tesoros, que le permitieron preparar su última morada con la fastuosidad y seguridades que estimó necesarias, para encontrarse en el otro mundo tan bien como en este y para que nadie pudiera profanar su descanso.

No duró mucho la vida de D. Obdulio; repentinamente, cuando más satisfecho estaba, cuando más ilusiones se hacía, murió; parientes y amigos sufrieron cruel desencanto al enterarse de que tan sólo legaba para ellos una ínfima y despreciable cantidad, viniendo á saberse que la mayor parte de aquel ansiado fortún se había invertido en gastos estrafalarios y escandalosos; en una palabra, que al morir, todo se lo llevaba consigo.

Pasaron siglos; el día del juicio final había llegado; oscuras nubes cubrían la bóveda celeste; terribles rugidos producía la tierra al quebrarse; el mundo acababa y la vida empezaba de nuevo; las sepulturas, empujadas por sus moradores, alzábanse lentamente hasta dar paso á los que en cuerpo y alma volvían á la vida; el ángel del sepulcro de D. Obdulio había caído hecho pedazos y en su lugar un hermoso querubín del trono del Señor hacía vibrar la trompeta que no cesaba de producir sombríos y lúgubres sonidos; innumerables voces repetían los que llegaban de lo alto... ¡Resurrección!... ¡Resurrección!... y esparcidos por la inmensidad de la tierra vieron infinitas veces; los mares abrieron sus aguas y como á Moisés, dieron paso á los que en ellos hallaron su tumba... todo se desquiciaba... todo se abría... menos el sepulcro de D. Obdulio Loyzán.

¿Qué ocurría? ¿Qué misterio era este?... El alma de D. Obdulio se unió á su cuerpo y cual si éste despertase de un profundo sueño, abrió los ojos y restregóse los fuertemente; al principio no se dió cuenta de nada, pero bien pronto llegaron á sus oídos á través de los muros del panteón las voces de *Resurrección* y los ecos de la trompeta del juicio. «La hora ha sonado», se dijo, y alzándose del ataúd dirigióse á la enorme losa que cubría la entrada y la empujó con las manos... ¡Oh decepción! no cedía. D. Obdulio, apoyando firmemente los pies en el suelo y las espaldas en la losa, tomó impulso y apretó con todas sus fuerzas propias más las sobrenaturales que Dios había concedido á todos para abrir sus sepulcros, pero la losa continuó en su sitio, sin que el menor movimiento denotase que había sido forzada. Por la frente de don



Obdulio comenzó á caer un sudor frío. ¿Quedaría allí mientras los demás recobraban la libertad? Tembló hizo un titánico esfuerzo... y nada, el olvido bajo el gran panteón; entonces recordó la enorme losa que puso su orgullo y rompió á llorar: ¡era la primera vez que le pesaba el dinero!... ya no se oían rugidos, ni voces, ni nada; indudablemente aquello había terminado y Dios no se acordaba de él; primero suplicó, después renegó, y convencido de que todos sus esfuerzos serían vanos, echóse en un rincón y lloró como nunca había llorado...

¡Milagro de Dios! En el reducido valle de Josafat, se hallaban congregados los innumerables seres que moraron en la tierra desde la creación del mundo; nueva escala de Jacob se elevaba hasta el cielo y allá en lo alto resplandeciente de luz y de gloria veíase el trono augusto del Señor; el juicio final terminaba y multitud de almas subían á la angélica mansión mientras otras descendían maldiciendo á los profundos abismos. La voz del arcángel San Gabriel que actuaba como secretario en aquel soberano tribunal se dejó oír: «Obdulio Loyzán... avance al trono del Señor...» Nadie respondió á su llamamiento... «Obdulio Loyzán», repitió más fuerte el ángel, y por segunda vez el silencio tué su respuesta. Todo el mundo se miró extrañado, murmullos de asombro dejáronse oír; un gesto del Altísimo impuso severo silencio y al ver que D. Obdulio no acudía, exclamó con serena y grave voz: «Satanás, esa alma que teme venir á mi presencia debe ser tuya; busca por la tierra y los mares á quien osó desatender mi llamamiento, tráemele, y terminada tu misión, vuelve al Infierno á hacerte cargo de los que lograste arrebatar. ¡Yo te lo mando! ¡Tal es la voluntad de tu Dios!...»

Cruzando el espacio con rapidez inaudita, llegaron los ángeles satánicos á la tierra, y Lucifer, con voz cavernosa que resonó en toda ella, exclamó: «Obdulio... Obdulio Loyzán...» «¡Favor! ¡Socorro! ¡No puedo!» se oyó implorar á lo lejos con angustiado acento y allá fueron á libertarle los que le creían suyo; llegados al sepulcro, dió Satán un puntapié á la losa con soberano desdén y su desencanto no tuvo límites al observar la inutilidad de su esfuerzo; entonces mandó que sus legiones arrancaran la losa y saltó hecha pedazos; D. Obdulio salió á luz: no parecía el mismo, era su sombra; en el corto tiempo que permaneció en el sepulcro había perdido el cincuenta por ciento. ¡Nunca hasta entonces le salieron mal las cuentas! Con ojos de espanto miró en torno suyo y poco faltó para que volviera á morir al observar quiénes eran sus salvadores; quiso alejarse, huir, romper el diabólico cerco que le rodeaba mas de pronto, sin darse cuenta de ello, se sintió cogido, arrebataado á través del espacio y se encontró de rodillas á los pies del Señor.

—Obdulio,—clamó éste desde su patriarcal asiento,—¿no me oíste?

—Señor, os oí y escuché la trompeta del juicio—respondió humildemente D. Obdulio,—pero no pude levantar la losa de mi sepulcro.

—¡Cómo!—interrumpió extrañado el Señor, dirigiéndose al arcángel Gabriel,—¿No diste fuerza á los muertos para abrir sus sepulturas?

—Obedecí, Señor, vuestras órdenes—respondió el arcángel,—pero la losa del panteón de D. Obdulio era inmensa y mis poderes no llegaban á tanto.

—¡Inmensa! ¡Inmensa!—repitió D. Obdulio sollozando tristemente, teniendo por cierta su condenación.

—¡Desgraciado!...—exclamó compadecido el Señor.

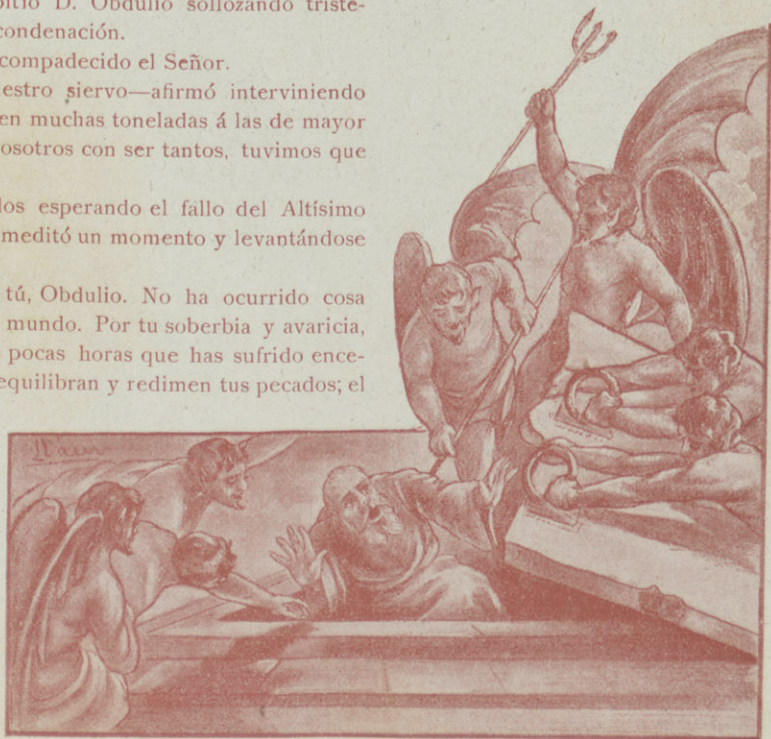
—Es verdad lo que dice vuestro siervo—afirmó interviniendo Lucifer,—aquella losa excedía en muchas toneladas á las de mayor peso de los demás mortales; nosotros con ser tantos, tuvimos que romperla en mil pedazos.

Todos quedaron sorprendidos esperando el fallo del Altísimo en tan singular conflicto; aquél meditó un momento y levantándose de su asiento, exclamó:

—Calla, maldito, y escucha tú, Obdulio. No ha ocurrido cosa igual desde que el mundo es mundo. Por tu soberbia y avaricia, mereciste el infierno, pero las pocas horas que has sufrido encerrado en tu sepulcro, casi casi equilibran y redimen tus pecados; el juicio acabó; como este caso no estaba previsto, legislaré sobre él para las generaciones futuras, y mientras tanto, vuelve á la tumba hasta que yo decrete nuevo juicio final...

...Y allí reposa el cuerpo de D. Obdulio por los siglos de los siglos.

NECRÓPOLIS



ILUSTRACIONES DE R. LLACER





DE OTROS TIEMPOS

COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE R. AIXA KLEPPEL



# EL BENEFICIO DE LA NOTABLE ARTISTA ADELA TABERNER



La genial tiple cómica Adela Taberner en "La niña de los besos", obra estrenada recientemente con motivo de su beneficio, celebrado en el teatro Apolo de Valencia con gran éxito

FOT. S. DERREY





# El Conde de Albatera

(EFEMÉRIDES VALENCIANAS)

Con ser extraordinariamente y fastuosas cuántas fiestas reales se celebraron en el siglo XVII, no registran las crónicas de la época otras de brillantez tan inusitada como las que á San Pascual, con motivo de su coronación, le dedicó Valencia en Mayo de 1691 y en ellas revistieron singular esplendor los festejos taurinos que se dieron en la plaza de Predicadores (hoy Tetuán), por ser la más espaciosa de las que entonces existían.

El religioso valenciano Fr. José de Jesús, de la Orden de Predicadores, relata aquellas tan memorables fiestas y describe así la plaza:

«Dispúsose el circo con todo primor y grandeza. El dosel, con las muy ricas armas de Su Majestad Católica, estuvo no sólo muy bien visto, si muy ocupado, por tener á su amparo bajo de solio, al Excmo. Sr. Marqués de Castel-Rodrigo, Virrey de Valencia, que asistió con su majestad que á todos fué patente. La muy ilustre Ciudad, tenía su lugar destinado, hermoseado con sus armas, que defendía lo costoso de las ricas tapicerías, y en vistosa correspondencia se llevaban las atenciones los tribunales todos, que con sus armas é insignias, se daba bien á conocer cada uno. Las ventanas y balcones eran muy vistosos y registrados con sus colgaduras y

preciosos adornos, en donde las Nobilísimas Señoras asistían muy de Pascua echando á la fiesta mayor gala.

»Los cadahalsos que se dispusieron eran tan altísimos, que parece causaba pavor haber de estar de asiento en lo elevado de aquella artificiosa máquina. Estaban hasta lo alto con muchísimos gradados, en donde tenían su asiento á costa de su dinero, hasta la gente de escalera abajo.»

La afluencia de público fué también una cosa tan estupenda y nunca vista, que el cronista cuenta que no bastaba para lograr acceso en el local «el retintín de los doblones» y millares de almas que se quedaron fuera, discurrían no sin trabajo por la ciudad, y un gentío inmenso se salió al campo, en donde formando grandes corros, pasaron la tarde «cantando su poca fortuna».

El entusiasmo del pueblo estaba justificado, pues aparte del motivo principal de la coronación, era de la fiesta su mayor aliciente el tomar parte en la corrida de M. I. Sr. Conde de Albatera que por su devoción al Santo quiso salir á rejonear reses bravas.

De él dice Fr. José de Jesús que «salió vestido de negro de corte, con sus plumas blancas, blancos borceguies, y acicates de oro. De seis caballos que con igual



preciosidad aprestó, para salir á la plaza su generosísima liberalidad, mencionaré los riquísimos adornos de los tres con los cuales logró todas sus suertes. Salíó primero en un caballo con jaeces de felpa de nácar casi cubiertos de bordaduras de relieve de oro, orladas las extremidades con preciosísimos rapacejos bozal de oro, con muchas borlas y campanillas de lo mismo; freno muy curioso de oro; y eran también de oro los hebillas, estribos y herraduras. El caballo era de movimientos muy acompasados é iba tocado de plumas blancas y sedas flojas de nácar y azul.

Jinete en tan brioso y ataviado caballo, salíó el señor Conde á la plaza, luciendo su gallarda figura, en la que miles de almas fijaron su atención y correspondieron á su circunspecto saludo con una estruendosa y larga salva de aplausos y clamorosos vivas.

Completaban el pintoresco grupo los cuatro lacayos, únicos que la Muy Noble Maestranza le permitía; cuatro mozos de varonil esbellez, vestidos con ropilla de seda azul, guarniciones de plata y encajes, chambergo con rizadas y niveas plumas, afelpados capotillos de nácar y de nácar también bordadas de oro y plata las medias.

Salíó el primer toro á la plaza y dando pruebas de cobardía parecióle mejor volver grupas al Caballero, que hubo de buscarle repetidas veces, consiguiendo al fin clavar el rejón, que no bastó para que la res doblara, y entonces el Conde tiró de espada, cerró nuevamente con el toro y «á caballo parado—dice el cronista—le dió con tal destreza una cuchillada, que fué bastante para que el bicho no esperara la segunda».

Mató con el segundo caballo, que también lucía preciosos jaeces, cuatro toros más, logrando en todos ellos celebradísimas suertes que arrancaron grandes aplausos á la entusiasmada muchedumbre.

Al montar el tercero, ocurrióle al ilustre prócer algo imprevisto que fué la nota más saliente de la sugestiva fiesta; lo que más honda impresión causó á los espectadores.

No desmerecía este caballo de los dos que le habían precedido en cuanto á su lujosa presentación, pues cubríanle el cuerpo preciados jaeces de telas de oro con reales de canutillos, todas las correas estaban cubiertas de piezas de plata de martillo, muy primorosas, con relieves de oro y adornaban las undosas crines cintas azules y blancas.

Al llegar aquí dejemos otra vez á Fr. José que con su pintoresco lenguaje nos describa el suceso:

«Esperó muy vecino el ilustre Conde á la puerta del toril, como todas las otras veces, que saliera el toro, y faltándole al caballo la impávida resolución del caballero, un espanto que manifestó su cobardía, le facilitó á nuestro ilustre Conde, aun cuando más rodando afortunado lance de su coronado esfuerzo.

«La fortuna es una rueda que no para y no fuera su fortuna fortuna, si no le llevara rodando, que sólo un punto se puede ir en ella sin caer y si no, ha de parar la fortuna; y fortuna parada no alarga mucho el paso, porque también se cansa la fortuna. Fué este caballero rodando, porque su fortuna no paró. Montó un bruto que aun con freno era desbocado.

«Entró en el circo con un amigo falso y no tardó en venderle. Bien confiesa le conoció á los primeros pasos cuando ya no era de su punto el dejarle.

«Salíó el toro fulminando rigores, amenazando con sus puntas, echando por sus ojos centellas, por su boca espuma, y pisando con mugidos la arena, convidada al vecino combate. Buscóle animoso este gallardo caballero, y al ver el toro que no sólo le hacían cara, si que se burlaba de sus amenazas, movido en cólera se revolvió iracundo á dar una embestida echando de toda su fiera el resto.

«Al mismo tiempo le acomete la intrepidez del Conde, clavándole el rejón con la mayor destreza que podía esperar su suerte, llevando en su mano el asta que rompió su destreza. Y el toro, con el rejón clavado, de bien corrido bramando, y siendo todas las que ejecutó muy acertadas suertes, consiguiendo por ellas muy innumerables vítores, pues como á una voz testifican, todos estaban las manos cansadas de enarbolar lienzos, desfallecidas las voces de alentar con tanto esfuerzo tanto tiempo de continuo, por ser las suertes tan continuadas: —¡Vitor, vitor, vitor, el Muy Ilustre Señor Conde de Albatera! Esta última suerte fué la que por singular destreza de su mano se llevó la palma, dejando al toro á su pesar rendido, y con el rejón clavado publicaba su ignominia.

«Luego saltó á tan gran suerte la envidia, pues en la misma carrera de su trofeo, irritado el caballo, dejóle llevar de su mal natural, y levantando de los polvos nubes, pretendió eclipsar tan grande lucimiento, aunque fuera echarse tierra á los ojos. Por esto los ojos los aplicaba á la tierra, que casi se puso á temblar de verle con tanto ceño furioso, embestido de un maligno terremoto.

«No sólo los más tiernos pimpollos del valenciano jardín, sino las plantas de más copete, á vista de furia tan extraordinaria, se pusieron como la hoja en el árbol. Y en verdad que no era cosa de aire, aunque sí el ver como en el aire se levantaba aquel bruto, perdiendo tierra, porque en la presente ocasión en todo fué cosa perdida. Se elevaba tan derecho y orgulloso, como pudiera hacerlo el hombre más altivo, con vaivenes tan descompasados, que decían no poder ser otro, si que se ensayó en los infiernos para salir á la plaza.

«Informándome de personas de toda entereza y en la verdad de lo sucedido en este caso para la genuina narración, me respondieron: «Padre no puede ser sino que el caballo estaba demoniado.»

«Túvole con tal firmeza este invicto caballero por considerable espacio, que quedó todo el concurso admirado, de la rara destreza de estar tanto tiempo en la silla del caballo, cuando todos los presentes habían perdido los estribos de la paciencia.

«Dicen los testigos oculares, unánimes, ser esta suerte mayor por sí sola, que las otras juntas, siendo las otras cada una de por sí tan grandes suertes. Estuvo firme á pesar de tantas mudanzas, insistió el caballo tan obstinado, que entre sus altos y bajos dió un golpe en blanco rostro del rubicundo Conde; hizóle perder los sentidos y dió en tierra sin hacerle perder jamás las riendas de la mano y quedando con esto el bruto muy pagado y de respeto se le pasó la cólera, parándose muy contento.

«Los sentimientos, lágrimas y desmayos de aquel innumerable concurso al ver á salvo al que era maravilla que tenían todos en su corazón muy plantada, no se puede declarar sino quedando en este punto desmayada la pluma.

«Al verle bajar del caballo, clamorearon todos. —¡San Pascual Bailón! ¡San Pascual Bailón! ¡San Pascual Bailón!... y al instante se quedó el caballo inmóvil. Nadie duda ser milagro de San Pascual el feliz éxito de tan coadunados peligros, que quiso hacer aquella tarde en el corro la más prodigiosa suerte.»

Este fué el emocionante episodio del cual resultó protagonista el noble señor Conde de Albatera, al que dedicaron Pedro Mayor, José Ortí, Isidro Costa y otros inspirados vates de entonces sendos romances, describiendo y alabando cumplidamente la hazaña, que sirvió principalmente para acrecentar la devoción á San Pascual, ya que sólo á la intervención divina achacaba el pueblo el que el muypreciado señor no pereciese en fiestas tan memorables.





PELUQUERO  
DE LA  
REAL CASA

FOT. NAVARRO



Los establecimientos que honran á Valencia.—Interior del gran salón de peluquería, primero de Valencia, de FRANCISCO VICENT, plaza de la Reina, 2, pral. (encima de casa Singer)



Una fiesta de caridad en Montevideo. Señoras luciendo elegantes trajes propios de la estación actual en aquel país

FOT. LETRAS Y FIGURAS, REPORTAJE AMERICANO





# Extranjero: La caridad de la aristocrática Duquesa de Aosta: Curiosa información de la guerra de Trípoli : : :



La Duquesa de Aosta y su dama de compañía á bordo del "Menfi", buque-hospital italiano en el que se asiste á los heridos en los combates de la guerra italo-turca



La Duquesa de Aosta desembarcando del "Menfi" luego de haber practicado las curas á los heridos de ambos bandos asistidos por las damas de la Cruz-Roja, siendo despedidas por la oficialidad del magnífico buque italiano

FOT. REPORTAJE.—Milán



# :: LAS GRANDES FIGURAS EUROPEAS ::



La familia imperial de Alemania: El Emperador Guillermo, la Emperatriz Augusta Victoria  
su hija la Princesa Victoria Luisa y los niños del Kronprinz

FOT. TRAMPUS—Paris



# :: El Emperador Guillermo II y su familia ::



El Emperador Guillermo II y sus nietos



El Kaiser y su nieto Guillermo Federico

Es indudable que la familia imperial de Alemania constituye un conjunto de figuras altamente atractivas y simpáticas, tanto por ostentar la representación de un pueblo, el más poderoso de Europa en todas las manifestaciones de riqueza, cuanto por gozar de la incondicional adhesión de los súbditos del país, que en todos sus miembros y particularmente en el jefe de la familia, el Emperador Guillermo II, tienen puesto un afecto filial y un respeto que dignifica y patentiza la cultura de la nación alemana. El Kaiser, por su parte, corresponde con creces al cariño que el pueblo le profesa, procurando en cuantas ocasiones le es posible demostrar su democrático carácter poniéndose en contacto íntimo con sus súbditos y atendiendo bajo todos conceptos al mejoramiento y adelanto de su país.

En su vida íntima es Guillermo II un amantísimo padre de familia que, poseedor de una cultura vastísima y sin cesar actualmente de estudiar todos los adelantos en las complicadísimas y variadas demostraciones de la ciencia, trata de inculcar en su hogar los principios que durante su continuo estudio aprendió, haciendo que sus hijos y nietos sean hombres de provecho para su nación y para la humanidad. El Kaiser ama con locura á sus descendientes y en más de una ocasión no ha sabido separarse de sus nietecitos los hijos del Kronprinz, ni aún en sus excursiones deportivas. Casi á diario los lleva consigo en los paseos que para higienizarse suele dar por las afueras de la ciudad y por los jardines de sus vastas posesiones, y su mayor placer lo cifra en sentarles á su mesa y hacerles aprender las refinadas y exquisitas reglas que todo buen *gourmet* debe conocer, pues sabido es el culto que los alemanes rinden á la gastronomía. LETRAS Y FIGURAS ofrece á sus lectores estas interesantes fotografías que nuestra agencia internacional *Trampus* nos envía



El Kaiser y la Emperatriz Augusta Victoria



Grupo familiar del Emperador con los hijos del Kronprinz FOTS. TRAMPUS.—París



## : EN LA ALBUFERA DE VALENCIA.-Tiradas de aves acuáticas :



Momento de la llegada al puerto de Silla después de la tirada

Después de galantemente invitados por el acaudalado y conocido *spormant* de Silla D. Álvaro Zaragoza, tuvimos el gusto de asistir con él a una de las interesantes tiradas de aves acuáticas en nuestro hermoso lago de la Albufera.

Después de succulento banquete y colmados de toda clase de atenciones por la virtuosa D.<sup>a</sup> Dolores Bellver de Zaragoza que con amabilidad y exquisito gusto y delicadeza hizo los honores de su casa, nos trasladamos al *Saler*, donde después de asistir a la clásica *demoná*, nos embarcamos yendo a ocupar el puesto denominado *la mata del señor*.



El conocidísimo "spormant" D. Álvaro Zaragoza en su puesto

Aunque el tiempo no nos favoreció, la tirada fué buena, y gracias a la pericia y competencia del señor Zaragoza se cobraron abundantes piezas. El día se pasó agradablemente, colmados de todo género de inmerecidas atenciones por parte de todos nuestros acompañantes y en especial por la del señor Zaragoza y su distinguidísima esposa, para quienes nuestro agradecimiento será eterno.

Apena el considerar que cosa tan hermosa como es la Albufera, no sea como debiera ser conocida por los aficionados de España entera.



La POLLECHÁ.—Interesante momento de recoger las aves muertas y heridas por los cazadores.—Nuestro reporter artístico Sr. Alemany evitando la huida de las piezas ligeramente heridas

INFORMACIÓN GRÁFICA, POR CABEDO



# : "LETRAS Y FIGURAS" EN SILLA:

En terreno llano, disfrutando buena ventilación y clima sano, encuéntrase situada esta hermosa población, que si no fuese bastante atractiva por su dulce clima y claro sol que inunda sus limpias calles, lo sería por la belleza de sus mujeres, el encanto de sus vergeles siempre florecientes, sus variadísimos y ricos cultivos y el riente paisaje ribereño del Júcar, ese río que fertiliza los copudos naranjos y más abajo los lacustres arrozales.

Desde el punto de vista de sus comunicaciones, encuéntrase e ventajosamente colocada, constituyendo un importante nudo sobre la línea férrea de Valencia á Alicante, Almansa, Madrid y Tarragona. De Silla arranca el ferrocarril á Sueca y Cullera y en breve plazo estará unida además por tranvía eléctrico con la capital. En el orden de carreteras no es menos abundante.

Escuelas, alumbrado eléctrico, teatros, casinos y no sólo importante producción agrícola, sino avanzando la industrial, Silla necesitaba algo que la sacase de esa marcha rutinaria, que si poco exige, ese poco es estéril porque nada produce. Mejoras, progreso que desenvuelva la riqueza multiplicando la producción y facilitando el trabajo, es una aspiración natural en los pueblos cultos; pero hace falta un carácter que, merced á su inteligencia é iniciativas, condense en hechos esas aspiraciones, y Silla ha tenido la fortuna de ver realizados aquellos anhelos, merced á su Ayuntamiento actual, presidido por su digno alcalde don Pedro Lamberto.

Como la empresa del tranvía eléctrico adoquina la calle que utilizarán dentro de breves días sus rieles, el Ayuntamiento con su alcalde al frente, ha dispuesto adoquinar la calle de San Roque, continuación de la anterior.

En estudio y vías de llevarlo á feliz término está el sistema complementario de instalación de fuentes públicas con profusión.

Y como mejora importantísima y de transcendencia enorme, no solamente para la población sino para la avalancha de forasteros que acuden á esa paradisíaca población á realizar sus transacciones comerciales, se encuentra la construcción de un mercado cuyas obras están subastadas en más de 42.000 pesetas.

El actual cementerio no solamente desdice de Silla, sino que constituye un verdadero peligro para la salud pública; pues bien, no ha omitido tampoco su esfuerzo el Ayuntamiento y con el tesón que caracteriza al Sr. Lamberto, ya tienen en estudio clausurar el viejo y construir una necrópolis que no ofrezca aquellos peligros.



Vista de la iglesia parroquial de Silla



Los Sres. Lamberto, Tormo y Giménez, a'calde, teniente alcalde y secretario de Silla



Casas Consistoriales y teatro de Silla

INFORMACIÓN GRÁFICA, POR CABEDO

Nuestros votos porque esos esfuerzos se vean coronados por el éxito, pues amantes como el que más de nuestra hermosa región, no hemos de regatear elogios ni dejar de dar publicidad á todo lo que representen mejoras que la embellezcan y aumenten su bienestar para satisfacción de los que las ejecutan y estímulo de los demás.

Con las fotografías de la iglesia parroquial y del edificio que ocupa el Ayuntamiento, nos honramos en reproducir los retratos de las dignas autoridades que con tanto celo laboran por la prosperidad de esta población.



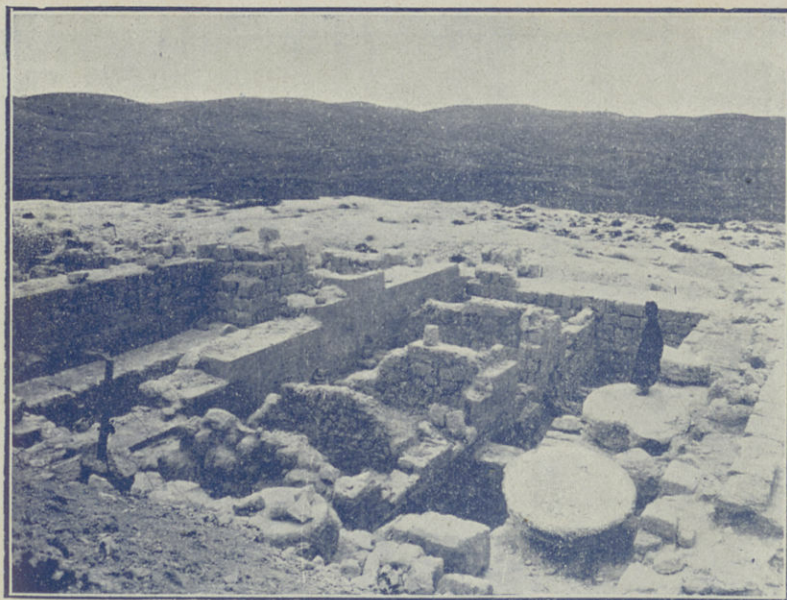
## “Letras y Figuras” en Argelia: Escenas y tipos del país



TRIBUS del interior visitan con frecuencia las poblaciones argelinas, y en sus alrededores acampan al estilo de los gitanos en nuestro país. La instantánea representa el momento de prepararse las mujeres para el acarreo del agua, mientras los hombres condimentan la comida en el interior de sus tiendas de campaña. Ofrecemos a nuestros lectores esta curiosa fotografía obtenida en los alrededores de Briskra por el redactor de LETRAS y FIGURAS D. Ramón J. Crespo.



# :--: LAS RUINAS DE SAMARIA :--:



Planicie que corona la gran escalera romana

ESTAS célebres ruinas, cuyo descubrimiento causó inmensa alegría entre los sabios que dedican sus afanes al estudio de la difícil é ingrata ciencia de la Arqueología, tienen según ellos un valor inapreciable.

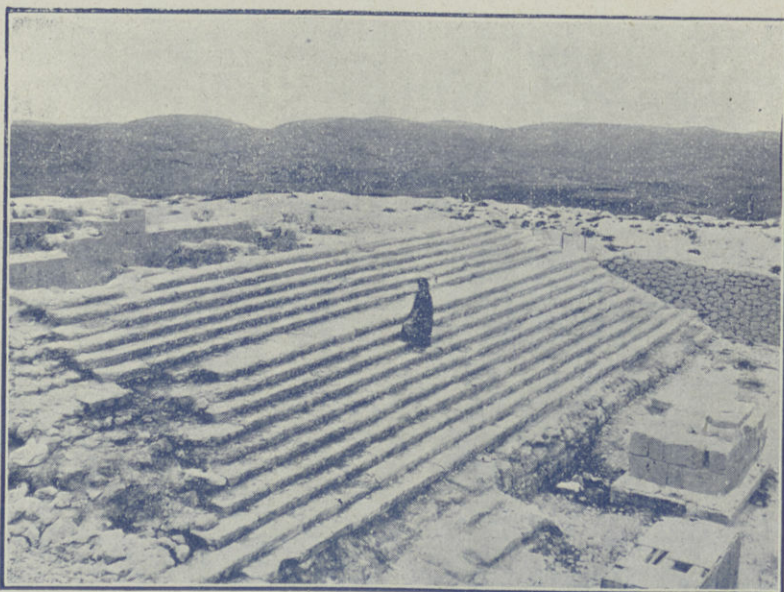
Las excavaciones que se practicaron, dirigidas por los miembros de la Sociedad Arqueológica de Italia, dieron por resultado el descubrimiento de infinidad de útiles y objetos pertenecientes á la época romana, tales como *fibulas* ó hebillas, ánforas, etc.

La gran columnata que todavía se conserva con detalles que el tiempo no ha podido borrar, es de una majestuosidad gran-

diosa y de una solidez acreditada por su duración á través de siglos.

La escalinata, algo perdidos sus caracteres primitivos, pues sus peldaños están bastante deteriorados, ofrece la particularidad de que junto á sus cimientos debió estar emplazada la estatua del emperador romano Julio César que allí se encontró y que se conserva todavía, aunque solamente el tronco.

Restos son estas ruinas de una civilización de la que han llegado á nosotros muchas y variadas huellas, demostrando la pujanza y poderío que durante la época romana alcanzó el mundo entero, sometido al poder de los césares.



Escalinata romana; sobre sus primeros peldaños descubriose una estatua en marmol del emperador romano César.—Columnas que circundan la colina sobre la que se encuentran las ruinas

FOTS. TRAMPUS.—Paris



# LAS ARTISTAS Y EL "VINCITOR"



Es indudable el Vencido no tiene rival  
para fortalecer, y robustecer el cabello;  
sino la más desta opinión de  
Señora M. Gauffet, La Goya



## Nuestro concurso de cuentos ilustrados

Relación de los recibidos desde nuestro último anuncio hasta el día de hoy:

129. Mi amigo.—*Rondiranto*.
130. Vida por vida.—*Alegrías*.
131. Juramento bien cumplido.—*Rayo de luz*.
132. El ensueño roto.—*Fidias*.
133. Hogar deshecho.—*Sino*.
134. La falta.—*Sua*.
135. «Eva».—*¡El Quijote!*
136. Destierro.—*Orosia*.
137. Flores que pinchan.—*Lucifer*.
138. Los dos huérfanos.—*Herodoto de Halicarnaso*.
139. La vida es un mar de escollos.—*Valencianno*.
140. Desenlace.—*De la falta de amor*.
141. ...y vuelta á empezar.—*La odio*.
142. Fantasía.—*Casagrande*.
143. El elixir de las almas.—*Trasimeno*.
144. Los redentores.—*En vacaciones*.
145. Una limosna por Dios.—*Margarita*.
146. Concurso de metales.—*Literatura*.
147. La tonada nueva.—*Orlo*.
148. El lago azul.—*Lady Byron*.
149. El veneno del amor. (Consejo de brujas).—*Lady Byron*.
150. De sangre fría... Sicatera...—*Com Lorinta*.
151. Lobo de mar.—*Sirena*.
152. El mayor triunfo.—*Los XXX*.
153. Juramentos.—*Orotuomtro*.
154. La única verdad.—*Orion*.
155. Narración.—*¡Ay, infeliz de la que nace hermosa!*
156. La palestra de los juglares.—*Trovador*.
157. Cosas de la vendimia.—*Francho*.
158. El período de las confidencias.—*Jammes Wund*.
159. De potencia á potencia.—*Menfis*.
160. Aves de paso.—*Juan Sigfrido*.
161. ¡E pur si muove!—*Richmond*.
162. ¡Bendito sea el pasto!—*Jo Tom Viel*.

Valencia 29 de Enero de 1912.

La Dirección.

Los premios de la confección del presente número extraordinario, nos obligan á cerrar aquí esta relación. En nuestro número próximo la completaremos con la enumeración de todos los cuentos recibidos hasta mañana 31 del actual, á las ocho de la noche, en que quedará definitivamente clausurado nuestro concurso.

### CONCURSO DE CUENTOS DE "LETRAS Y FIGURAS"

#### :: BOLETÍN DE VOTACIÓN ::

VOTO por el cuento titulado .....

..... y suscripto con el  
pseudónimo .....

FIRMA DEL VOTANTE

Domicilio .....

SELLOS CAUCHO GRABADOS...

Y... ROTULOS DE ESMALTE

ENCARGUELOS U. EN CASA B. B. B.

LEFARINETI PERIS Y VALERO A. G. VALENCIA

## El Esperanto en Jerusalén

En la ciudad santa, donde hasta hace cuatro ó cinco años sólo existían algunos esperantistas, ha adquirido un gran desarrollo el idioma internacional, debido al P. Ernesto Schmitz, director del Hospital Católico, quien asistió como representante del gobierno de Portugal al Congreso de Esperanto celebrado en Dresden y fué fundador, en unión del ilustre Chefch, de varios Grupos esperantistas en las islas Madera.

Convencido el P. Schmitz de los buenos servicios que está prestando el Esperanto á toda la humanidad, y comprendiendo la gran utilidad que reportaría su conocimiento á los habitantes de Jerusalén por el carácter cosmopolita que le imprimen las constantes peregrinaciones, apenas llegado á esta población, inició la idea de establecer varios cursos del idioma internacional para las distintas órdenes religiosas que allí tienen su residencia.

La idea fué muy bien recibida é inmediatamente el P. Schmitz comenzó las explicaciones, las que dieron excelentes resultados, y pronto consiguió obtener de sus aprovechados alumnos, notables esperantistas, cosa nada extraña, puesto que la inmensa mayoría de ellos poseen varios idiomas, razón por la cual pudieron capacitarse de las grandes ventajas y sencillez del Esperanto y de la riqueza de sus matices.

En la actualidad el grupo esperantista de Jerusalén es uno de los más importantes del mundo, á él están afiliados individuos de las distintas religiones allí existentes; tiene su residencia en el hermoso Hospicio de San Pablo, donde se hospedan los peregrinos que constantemente acuden á visitar los Santos Lugares, y su presidente actual es el cónsul de Austria.

ESPERANTANO



—¡Estás divina, Inocencia!  
—No es extraño que así me halles.  
—Noto en tí tal diferencia...  
—Será el bolso de **Miralles**  
que he comprado en sus **casetas**,  
calle de la **Paz, VALENCIA**.

**BULBILÍFERO -- Evita la caspa**



## Bibliografía

*El compromiso de Caspe*, por Luis Jiménez Fayos.

Es una notable monografía, en la que con prolijidad de datos se consignan los hechos históricos que se sucedieron en el antiguo reino de Aragón cuando por muerte del rey D. Martín, sin heredero hubo de proceder á la elección de monarca en 1412.

Huyendo de ampulósidades en la forma, á que tan aficionados son los que en las letras hacen sus primeras armas, campea en la obra del joven escritor Jiménez Fayos la naturalidad y sencillez, cual conviene á las producciones de esta índole, y la avaloran unos apéndices que contienen las actas originales de la proclamación de don Fernando de Antequera y algunas notas sobre la ciudad de Caspe, con un atinado juicio crítico del fallo emitido por los compromisarios, y en el que tan gran influencia ejerció Fray Vicente Ferrer.

La obra, justamente premiada en los Juegos Florales de Valencia, se ha editado con esmero, y la acompañan magníficos fotograbados de los cuadros de Parladé y Viniegra que hacen relación á este hecho histórico.

Hemos recibido el número 1 de la revista técnica-industrial *El Mundo Científico - Inventos Modernos*, que se publica en Barcelona. Al entrar en el año XIV de su publicación, inaugura una segunda época con notables reformas en su texto. A partir de 1912 la mencionada revista se publica mensualmente, y hemos podido convencernos de que constituye un excelente resumen de todo cuanto se inventa, aplica ó

innova en el extenso campo de la ciencia y de la industria en todas sus infinitas aplicaciones. Reputados especialistas colaboran en sus columnas, haciéndose eco de los últimos descubrimientos en las diversas ramas de la ciencia aplicada á la industria, comprendiendo su texto un resumen de todo el movimiento científico en el mundo, secciones de Mecánica, Electricidad, Electrotermia, Química industrial, Metalurgia, Radiografía, Inventos modernos, Industrias diversas, etc., etc.

Publica también una magnífica lámina litografiada en varios colores reproduciendo, en forma desmontable, una dinamo de corriente continua, á la que seguirán en números sucesivos otras de diversos aparatos y máquinas. Con el examen de estas láminas pueden el ingeniero, el constructor, el mecánico y los aficionados en general, montar y desmontar toda clase de maquinaria y aparatos y conocer los detalles de su funcionamiento. Publica además otra gran lámina con planos de construcción de máquinas y aparatos modernos, y un índice de todos los artículos técnicos é industriales que durante el mes han visto la luz en las principales revistas de todo el mundo, con lo que el ingeniero, lo mismo que el industrial, sin necesidad de dedicarse á un ímprobo trabajo de consulta, puede hallarse al corriente de todo el movimiento mundial de su especialidad ó de su industria.

El conjunto y presentación de esta revista la coloca al nivel de las más importantes publicaciones del extranjero, y por nuestra parte felicitamos á sus editores por sus iniciativas en pro de la ciencia aplicada á la industria en general.

Corresponsal exclusivo en Valencia: Vicente Pastor, Victoria, 11, principal.

## Preguntas

## y respuestas

por Fray CARALAMPIO

con premios en metálico cada cuatro semanas á las tres preguntas más originales y cuya contestación me haya producido más quebraderos de cabeza.

# COSECHEROS y TRATANTES en VINOS ENOFENOL ANTI-FERMENTO

Para la conservación de los vinos  
No contiene sustancias extrañas  
Permitido por las Leyes vigentes y con analisis de garantía

CATALOGOS y CONSULTAS GRATIS

FABRICA DE PRODUCTOS ENOLÓGICOS  
**R. CANTERO**

PINTOR SOROLLA, 32  
VALENCIA

Sucursal en MADRID; Huertas, n.º 9

Primer premio.—25 pesetas  
Segundo premio.—15 pesetas  
Tercer premio.—4'75 pesetas  
SEGUNDA SERIE

CUARTA SEMANA

Preguntas recibidas y su contestación.

77

¿Adónde, por estar más lejos, se llega más pronto?—*Veinticinco pesetas.*

A esto ya contestó Kempis: «A la eternidad»; pero creyendo estoy que tú te quedarás en cierta renombrada Venta, á la que cortésmente te invito á ir desde luego.

78

¿En qué fábrica se construyó y en qué tienda se vendió la carabina de Ambrosio?—*Serrot.*

En la misma en que se forjaron la espada de Bernardo... y tu pregunta.

79

Veamos, *Caralampio*. Si nos dan una pieza de tela de veinte metros y cada día hemos de cortar un metro de ella ¿cuántos días tendremos que emplear en cortarlos todos?—*Genovevita.*

Pues *diecinueve* días tan sólo, monina mía; porque al llegar al corte décimo noveno, habrán quedado separados los veinte trozos de á metro. ¡Vaya con la marisabidilla!

80

¿Cuánto le costaron al vendedor de relojes León Salvador su retrato en la portada de LETRAS Y FIGURAS y golpes sucesivos?—*Curioso, impertinente.*

Si confesarlo es preciso, todo lo confesaré; pero no me ponga usted en tan grave compromiso.

FRAY CARALAMPIO

El cupón para la remisión de cada pregunta, va entre los anuncios.

En la semana próxima comenzará la tercera serie de preguntas y respuestas de este concurso y se publicará la adjudicación de los premios de la serie segunda.

**BULBILÍFERO**—Lo mejor para el pelo

JEREZ MARQUES DEL REAL TESORO  
Y  
CONACS  
GRANDES PREMIOS PARÍS, MADRID, ZARAGOZA, VALLADOLID, FLORENCIA, BRUSELAS



# PASATIEMPOS

Charada en acción

por AMABLE



Jeroglífico

por C. G. SÁNCHEZ



Tarjeta

por J. ROIG

Vicenta Plano Rosario

T M

Combinense las letras de la precedente tarjeta, á fin de sustituir este nombre por el de un valenciano que ha sido el alma de las últimas exposiciones.

Combinación taurina

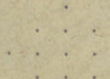
por J. C. RUIZ



Sustituir los puntos y asteriscos por letras, de modo que leído verticalmente la línea de asteriscos, resulte el nombre de un afamado matador y en las horizontales también matadores de toros.

Rombo

por LEOPOLDO QUEROL



Sustituir los puntos por letras, de modo que pueda leerse horizontal y verticalmente.

- 1.ª Consonante.
- 2.ª Pronombre posesivo.
- 3.ª Nación europea.
- 4.ª Río de Galicia.
- 5.ª Vocal.

Tarjeta

por MANUEL ALCINA

RAMÓN BILLARI. E.

E. U.

Combinando estas letras de la tarjeta, fórmese el nombre de un escultor muy afamado, valenciano.

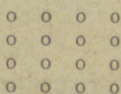
Jeroglífico

por AMABLE



Cuadrado

por F. BALLESTER MILLÁN

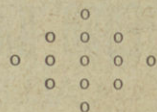


Sustituir los ceros por letras, tales,

que leídas horizontal y verticalmente resulte:

- 1.ª Mueble.
- 2.ª infinitivo.
- 3.ª Tiempo de verbo.
- 4.ª Medida superficial.

Aoróstico



Sustituir los ceros por letras, que leídas vertical y horizontalmente resulte:

- 1.ª Consonante.
- 2.ª Madera con que se alumbraban los antiguos.
- 3.ª Tejido de mimbres.
- 4.ª Tiempo de verbo.
- 5.ª Vocal.

Anagrama

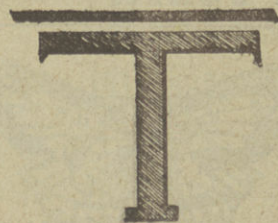
por E. MALBOISON

Pedro Nobel Zagesti

Combinense las letras de esta tarjeta, hasta que resulte el nombre y dos apellidos de un ilustre novelista, gloria de la literatura Española.

Comprimido

por C. G. SÁNCHEZ



SOLUCIONES Á LOS PASATIEMPOS PUBLICADOS EN EL NÚMERO ANTERIOR

Jeroglífico

Sobresaliente.

Rombo

S  
R O S  
S O R I A  
S I L  
A

Logogrifo numérico

I  
R E  
R O S A  
C I R I L O  
C A L U R O S O  
J U L I O C E S A R  
L O R O  
C O C O  
C A S A  
C A R A  
C A R R O  
C A R C E L  
C A R A C O L  
C A R R I L L O

Histórico

Julio César.

Charadas

Jovencita.  
Novejarque.

Jeroglífico

P-re-sentado.

Anagrama

(Teodoro Llorentel  
Reloj anagrama

LETRAS Y FIGURAS.

Comprimido

Rey de España.

Jeroglífico

Salta montes.



# Dentro de breves días aparecerá en Valencia **EN SERIO Y EN BROMA**

diario ilustrado de la tarde, único en su clase en España.-12 páginas, 5 céntimos

**SOCIEDAD ANÓNIMA EDITORIAL VALENCIANA "LETRAS Y FIGURAS"**

CALLE DE PI Y MARGALL, 70.—**VALENCIA**

**: Economía :**

PUBLICACION DE PERIÓDICOS, REVISTAS Y TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA  
: : Y FOTOGRAFADO — ESPECIALIDAD EN LOS TRABAJOS ELEGANTES Y ARTÍSTICOS : :

**Puntualidad**

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN DE "LETRAS Y FIGURAS"**

Valencia, un mes. . . . .	0.80 Pesetas.	Extranjero, trimestre. . . . .	5.00 Pesetas.
Madrid y provincias, trimestre. . . . .	2.50	Número suelto en toda España. . . . .	0.20

ARGENTINA Y DEMÁS PAISES DE AMÉRICA, 20 CENTAVOS NÚMERO

La nueva Empresa ha acordado que los números atrasados de **LETRAS Y FIGURAS** se vendan á igual precio que los corrientes, ó sea á 20 céntimos

**PAGO ADELANTADO**

Tarifa de anuncios, reclamos y comunicados muy económica en relación con las demás publicaciones similares y no obstante su gran publicidad.

Oficina electrotécnica y taller de reparaciones de máquinas  
y aparatos eléctricos

ELECTROMOTORES Y MATERIAL ELÉCTRICO.—BOMBAS  
WORTHINGTON.—ESTUDIOS, PRESUPUESTOS, INSTALACIONES

**EL VOLTA** Guillén de Castro, 48.—**VALENCIA**  
TELÉFONO 524

**: SABAÑONES :**  
(CONGELACIONES)

Sea combatidos radicalmente con la pomada **Sabinol**. Basta un frasco para convencerse de sus maravillosos resultados.

DE VENTA: Droguería del Aguila  
Bajada de San Francisco.—**VALENCIA**



**"VINCITOR"**

Certificado del Laboratorio Municipal de Madrid:  
«No contiene ninguna substancia perjudicial ni tóxica. En consideración á lo expuesto, es de **BUENAS CONDICIONES** como loción.»

EL VINCITOR es el restaurador por excelencia del cabello; es el único y verdadero preparado en el mundo contra la calvicie, canicie y peladas, evitando la salida de nuevas canas.

EL VINCITOR es el rey de los pilígenos, detiene la caída del cabello, dándole fuerza y vigor como en la mayor juventud; limpia completamente la cabeza de caspa y películas.

EL VINCITOR, por sus excelentes cualidades de composición y aroma, es indispensable en el tocador usándolo la alta aristocracia y los más célebres artistas del mundo, con sorprendente y maravilloso resultado.

La correspondencia y pedidos á nombre de P. Ballesteros Sebastián.

**PRECIO DEL FRASCO** { En España. . . . . 30 pesetas.  
En el extranjero. . . . . 40 francos.

**DEPÓSITO GENERAL:** Carretas, 27 y 29.—Apartado de correos 544

**DE VENTA EN VALENCIA:** Perfumería Viuda de Puig, Bajada de San Francisco, 4



## Lámpara AEG



Pídase en los establecimientos del ramo de electricidad, en las centrales eléctricas y en la sucursal de la A. E. G. **Lauria, 31**

**FARMACIA**

buena y barata en venta, establecida en los alrededores de la gran capital

Escribir á **E. MARTÍNEZ**, San Rafael, 2  
**BARCELONA**





DISCOS de Caruso, Battistini, Titta Rufo  
y otras celebridades artísticas.

REPRESENTANTES PARA LA VENTA EN VALENCIA Y SU PROVINCIA

**HIJOS DE BLAS CUESTA**  
Almacén-Droguería de S. Antonio

FÁBRICAS DE LOZA, AZULEJOS Y MAYOLICAS  
**JUSTO VILAR É HIJOS**

**MANISES**

Las más altas recompensas en las Exposiciones de Buenos Aires 1911 y Valencia 1910 —

LIQUIDACIÓN DE WATERS-CLOSETS  
ingleses marca «PESCADAS»

LAVABOS Y URINARIOS

WATER-CLOSET compuesto de  
Cubeta blanca. Pomo tirador y cadénilla.  
Depósito de 8 litros. Asiento de caoba.

Precio: 48 pesetas

**ORINADORES:** GRAN SURTIDO  
Á PRECIOS REDUCIDOS

LAVABOS ECONÓMICOS  
SALDO DE LAVABOS DESDE  
7 PESETAS CON VÁLVULA

FABRICACIÓN ESMERADA

Bajada S. Francisco, 10 - VALENCIA

**A las señoras**

**La peletería Campins**

de la Abadía de San Martín

Se ha trasladado á la **CALLE DE LA PAZ, 40.** FRENTE Á LA FOTOGRAFÍA de NOVELLA

**TOS**

Catarros pulmonares y bron-  
quiales, Resfriados, Bronquitis  
--- crónicas y agudas ---

SE COMBATEN RADICALMENTE USANDO EL  
**Elixir Gomenol Climent**

El mejor antiséptico de las vías respiratorias  
Sancionado por la clase médica española y americana

Se vende en las principales farmacias y en la del autor  
Peris y Valero, 19, y Comedias, 10.-VALENCIA

MÁQUINA DE ESCRIBIR  
**Smith Premier-** MODELO NÚM. 10  
VISIBLE

Teclado completo,  
Solidez, Perfección.  
Selector de columnas,  
Rodillo desmontable,  
Carro intercambiable.



La última palabra  
en mecanografía

GRAND PRIX-París 1900

GRAND PRIX-Bruselas 1910

Delegación en España:

Informes en Valencia:

**D. Otto Streitberger**

**José Payá Pérez**

Calle Universidad, n.º 106  
BARCELONA

En Sala, 13

GRANDIOSO TRIUNFO

En el concurso de máquinas de escribir celebrado recientemente en el Palacio Real, el Monarca ha elegido personalmente la SMITH PREMIER de entre las otras marcas, por su perfección, solidez y elegancia.

**- LUIS LAYANA -**

PAPEL PARA FUMAR

**HISPANIA**

PRIMERA SERIE

SEGUNDA SERIE

18 vistas de la Exposición  
Regional Valenciana.

18 vistas de Episodios de la  
actual guerra de Melilla.

— Venta en toda España —



## Tapas para LETRAS Y FIGURAS



Habiendo terminando el tomo de esta Revista, se han editado preciosas tapas, muy artísticas, en tela, con plancha estampada en aluminio y lomo de piel sagrenada.

**Precio de las tapas, 2'50 pts.—Tapas y encuadernación, 4 pts.**

EN VENTA: EN LA ADMINISTRACIÓN DE ESTA REVISTA

## POSTALES

POR MAYOR Y DETALL

Juguetes de todas clases,  
aplicaciones de metal,  
figuras en mármol, bronce,  
porcelana y terracota.

**PERFUMERÍA**  
de las mejores marcas del país  
y extranjeras.

Pinturas al óleo,  
tricomías y grabados.

## GRAN BAZAR COLON

Paseual y Genís, 30,  
y Colón, 7 y 9,

VALENCIA

ENTRADA LIBRE

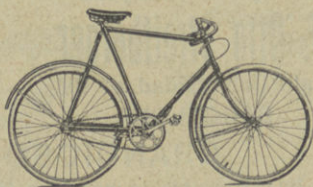
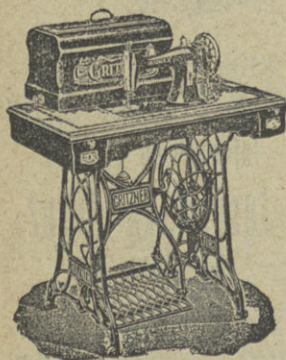
## Máquinas GRITZNER para coser

Nuestra **ROBINA CENTRAL** es la única que borda sin cambiar piezas

Sólo con tocar un resorte queda en disposición de bordar.

Esta novedad é inmensa ventaja, que no llevan los demás sistemas, hace que cada día sean más solicitadas por el público.

Máquinas rectilíneas Walter Grandiosa para toda clase de géneros de punto desde 250 pesetas.



Pl y Margall, 12 y 14  
(ANTES RUZAFÁ)  
**VALENCIA**

**BICICLETAS**  
Gritzner «Especial» 220 pts.  
Hopper y C. «Popular» 195  
GRANDES EXISTENCIAS

**PRÉSTAMO HIPOTECARIO** es la suscripción de valores de la **Compañía Madrileña de Urbanización** repartido entre los **centenares de fincas** rústicas y urbanas y demás propiedades que constituyen los 19 millones del activo social.

Ninguna trabacuenta ni demora en 18 años con ninguno de los 60.000 clientes.

Pídanse datos á las oficinas, **LAGASCA, 6**, bajo, de nueve á doce, y **CIUDAD LL-NEAL**, de dos á siete.

Apartado de Correos, núm. 411

**MADRID**



## Narciso Mercé

Santa Teresa, 8.—VALENCIA

**MÁQUINAS DE ESCRIBIR Á TECLADO**

Tinta bicolor, Escritura á la vista Ideal.. 750 pts. ☐ Erika. 400 pts.

Esta Máquina es la reina de las económicas por su perfección y solidez.

## RAFAEL CONEJOS

Se han recibido las últimas novedades para **TRAJES de CABA-LLERO y SEÑORA**. Últimos modelos en **ABRIGOS para SE-ÑORA**

**Lencería, Mantelería y Géneros especiales para lutos**

**San Vicente, 16 y 18**

## FOSFO GLICO KOLA DOMÉNECH

PODEROSO TÓNICO RECONSTITUYENTE



MUESTRAS GRATIS AL AUTOR

— B. DOMÉNECH —

Ronda S. Pablo, 71—BARCELONA

PÍDASE EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS



# COCEDOR AL HORNO Y GUISADOR HIGIÉNICO SIN FUEGO

DE FÁCIL MANEJO — MUY CÓMODO — AHORRA TIEMPO Y DINERO

**De venta: En ferreterías y toda clase de establecimientos de Batería de Cocina.**

EN VALENCIA: LUCIA Y CARBONELL, ferretería de "EL FERROCARRIL". P. de Emilio Castelar, 22 (junto á la subasta de Clement), y Alfredo Calderón, 1, teléfono núm. 70. Quienes entre-

garán un prospecto con un fotograbado de dicho aparato á quien lo solicite.

AL POR MAYOR: EDUARDO LLISO, Representante general en España: Cavanilles, 3, entresuelo derecha, Valencia.

A quien se dirigirán los pedidos.

Se solicitan representantes solventes, en todas aquellas plazas donde no los haya, para lo cual deben dirigirse por escrito á EDUARDO LLISO, ALMACENISTA DE GUANOS. — CATARROJA (Valencia) ó á su DESPACHO DE VALENCIA, Cavanilles, 3, entresuelo derecha. No se atenderá ninguna petición que no vaya acompañada de referencias á mi satisfacción.

## EL ARTE

CASA FUNDADA EN 1898



**Fábrica de sellos de caucho y metal**

TALLER DE GRABADOS DE TODAS CLASES

PLACAS ESMALTADAS

SELLOS PARA AYUNTAMIENTOS Y JUZGADOS

IMPRESILLAS MARCA «PERFECT»

**Trabajos de imprenta**

ESPECIALIDAD EN ALMOHADILLAS

PERPETUAS CON TINTAS PARA SELLOS

Mar, 37.-VALENCIA



El jabón medicinal **ZUCKEROO**

tiene un efecto antiséptico tan sorprendente, que usándolo junto con la crema del mismo nombre expulsa en muy poco tiempo todas las enfermedades de la piel, perfectamente con sus raíces, como son las HERPES, léntigo, BARROS, picazón de la piel, FURUNCULOS, piel áspera, PECAS, exantemas, bulbos endurecidos, etc., etc.

Resultado siempre satisfactorio. No falla nunca.

Pídase en las farmacias siguientes:

EN VALENCIA: A. Gamir, San Fernando, 34.—L. Vidal, Pi y Margall, 54 y Farmacia de la Virgen.

EN CASTELLÓN: Farmacias de Pascual y Serrano.

Los Sres. Médicos que deseen probarlo, se servirán pedir muestra al AGENTE GENERAL:

Vicente Provinciale, Hijo. — CASTELLÓN

## FUMADORES EL HUROL,

fumado con el tabaco, destruye la nicotina y cura los males de la boca, garganta, pecho y estómago. Precio: una peseta, frasco.

Pídase en la Farmacia de A. Gamir, San Fernando, 46, y Droguería San Antonio, Mercado.

COMPRIMIDO, por C. G. Sánchez



Los niños se deleitan

Los papás tiemblan

pero sonríen y envidian á sus pequeñuelos contemplando el soberbio escaque de juguetería de

**CRUMIERE**

## CATARROS-TOS

JARABE DE HEROINA

(BENZO-CINÁMICO)

del DR. MADARIAGA

**AGRADABLE** y eficaz remedio contra los catarros recientes y crónicos, tos, ronquera, fatiga y expectoración consiguientes, y auxiliar insuperable de los diferentes tratamientos para curar la tuberculosis, según numerosos testimonios facultativos. Frasco, 3 pesetas. Plaza de la Independencia, núm 10, Madrid, y principales farmacias de España.

**TUBERCULOSIS**





# GRANDES TALLERES DE CONSTRUCCION FELIPE GENEVOIS

GRAO-VALENCIA

## CALDERAS DE VAPOR CALEFACCION CENTRAL

de todos sistemas

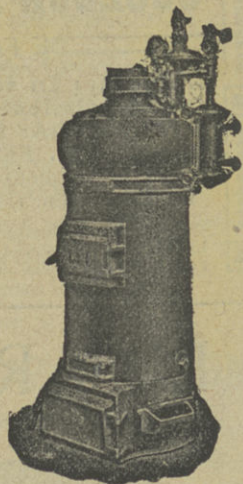
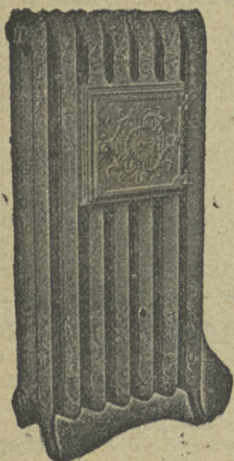
Estufas á vapor  
para desinfección

Bidones y Depósitos  
para  
toda clase de líquidos

á vapor á alta ó baja  
presión  
y por agua caliente

Construcciones - -

----- metálicas  
puentes, vigas metálicas,  
postes, etc., etc.



Oficinas y Talleres: Camino Viejo del Grao (junto al paso nivel)

La acreditada casa va-  
lenciana de confeccio-  
nes para señora de

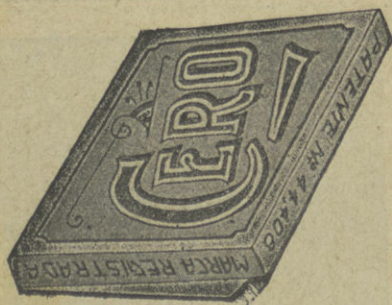
# Adolfo Andújar

de la calle de la Paz,  
núm. 7, se ha traslada-  
do á la Glorieta, núm. 1

SE HAN RECIBIDO LAS ÚLTIMAS NOVEDADES

El mejor papel

**Ridaura**  
y Compañía  
ALCOY



NO HAY DENTIFICACIÓN DIFÍCIL TOMANDO LA  
**PANACEA "CORELL"**  
CURA EN 48 HORAS  
INDIGESTIONES  
ENFÍS  
BABEO  
DIARREAS

DRUGUERIAS Y FARMACIAS  
Y EN LA DEL AUTOR: PLAZA DE SERRANOS

COLONIA Y QUINA  
DESDE 2 PESETAS LITRO



Gran surtido en  
**PERFUMERÍA**  
de las más acreditadas marcas á precios sumamente económicos.

OBJETOS  
PARA REGALOS  
CUADROS Y PINTURAS AL ÓLEO  
ARTÍCULOS DE PIEL

**Salón Prat**

Pascuas y Gents, 30  
Colón, 7 y 9

SERVICIO  
A DOMICILIO

Entrada libre

**¡OJO!**

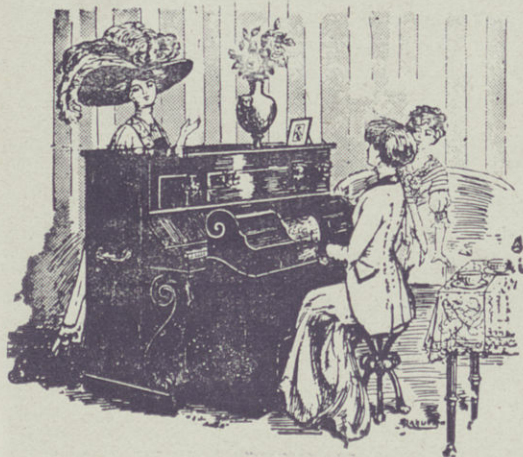


Debido á la mucha importancia y venta de esta casa, algunas fábricas suizas de bordados, tiras y entredoses nos han concedido el depósito exclusivo para hacer ventas á precios de fábrica. Los mejores algodones son los de **Las Barracas**. Colores sólidos, negros indestructibles. Únicos que no tienen competencia posible por su calidad y precios para el público y maquineras.

**DESCALZO Y VILLENA.-Llop, 8, y 10.-VALENCIA**



# UN REGALO IDEAL



Todo aquel que desee oír tocar el piano de una manera impecable, debe comprar una PIANOLA.

*W. F. Saderewski.*

## PRECIOS EN PESETAS

Steinway piano-a-piano, 65-88 notas.	6.100
Piano a-piano-Steck, modelo 5	5.100
» » » » 6	4.600
» » » » 7	4.100
» » » » 8	3.600
» » » » 9	3.100

Piano a-metrostyle-themodis, 88 notas.	2.750
» » » » 65	2.500
Pianola-metrostyle, Style U.	1.750
Pianola-metrostyle, Style K.	1.600

Grand órgano de tubería, pipe-organ Aeolian.	100.000
Orchestreille, modelo «XY».	22.500
» » » » «M».	6.500
» » » » «O».	4.400

### Armóniums ESTEY, Brattleboro U.S.A.

Estilo «T» 60.	3.500
» » «V» 67.	3.000
» » «I» 56.	1.500
» » «H» 97.	1.100
» » «BH» 47.	1.000
» » 6 35.	700
» » 14	500

La PIANOLA es un regalo muy indicado, porque trae para mucho tiempo el placer y la alegría y toda la familia se divierte é instruye y no solamente al que se sirve de ella, sino los que la oyen. La PIANOLA permite á cualquiera que solamente sea devoto al gusto musical de ejecutar de una manera artística las composiciones más difíciles y las más variadas, desde las "Fugas de Bach" hasta los Aires de Baile más en boga.

Se adapta á todos los pianos y su repertorio es ilimitado.

Los perfeccionamientos del METROESTILO y TEMODISTA cuya importancia ha sido reconocida por todas la celebridades musicales, no existen más que en la PIANOLA y son de la propiedad exclusiva de la COMPAÑIA AEOLIAN. Envío franco el catálogo D á quien lo solicite.

### Pianos derechos STECK

Modelo «A».	1.675
» » «B».	1.750
» » «C».	2.000
especial: Precio convencional.	

### Pianos de cola STEINWAY & SONS

Miniature Grand Pianoforte, «O» ébano.	4.000
» » » » «O» palo santo.	4.150
Boudoir » » «A» ébano.	4.800
» » » » «A» palo santo.	5.000
Drawing room Grand Pianoforte, «B» palo santo.	7.000
Concert Grand Pianoforte, «C» palo santo.	8.500
Gran Modelo de Concierto, «I» palo santo.	9.500

### Pianos verticales STEINWAY

The New Vertegrand, Style «K» ébano.	2.500
» » » » «K» palo santo.	2.600
» » » » Modelo Sheraton.	3.500
Upright Grand Pianoforte, «R» palo santo.	3.250
» » » » «V» Renacimiento.	3.500

### Pianos verticales REYNAUD

Modelo «A».	1.100
» » «B» estilo inglés.	1.250

El Catálogo «C» se envía franco á quien lo solicite

Todos los instrumentos que se mencionan encuéntrase en "stock" en el

**SALÓN AEOLIAN.-R. Campos.-Nicolás María Rivero, 11.-MADRID**

PROVEEDOR DE LA REAL CASA

NOTA.—Las palabras **PIANOLA** y **PIANOLA-PIANO** representan nuestra marca de fábrica y prevenimos á los clientes que deseen **PIANOLA** ó **PIANOLA-PIANO**, que exijan estas palabras, que están grabadas en todos los verdaderos instrumentos.



MARCA DEPOSITADA



# GRAN LICOR

## HIGIÉNICO, TONICO y DIGESTIVO

# KOLA CORTALS

Este delicioso producto, elaborado con alcoholes de vino finísimos, azúcares superiores y con la adición de selectas plantas aromáticas á las **Nueces de Kola** que le sirven de base, constituye el **LICOR PREDILECTO** de todo buen paladar.

PÍDASE EN TODOS LOS BUENOS CAFÉS Y ULTRAMARINOS DE ESPAÑA EXIGIENDO SIEMPRE LA MARCA

## KOLA CORTALS

ÚNICA CASA PARA LA VENTA AL POR MAYOR

## J. CORTALS.-Valencia

# Ford

## El automóvil de acero-vanadio

Se han vendido en España, en:

1908	--	3 Ford
1909	--	10 Ford
1910	--	31 Ford
1911	--	127 Ford

¿Por qué este aumento? ¿Por qué es barato? No; porque es bueno.

Porque los que lo compraron viajaron tan cómoda y rápidamente como los que tenían automóviles de 15 á 20.000 ptas. y consumieron la mitad de esencia, la cuarta parte de grasas y la décima parte de neumáticos. Porque sólo necesitaron recomposiciones por accidentes ó desgaste de piezas luego de largo uso, y las piezas que necesitaban las tuvieron tan pronto como las pedían, y perfectamente intercambiables, sin previos ajustes, y sobre todo, muy baratas. Porque siempre hay FORDS para entregar en el momento mismo en que lo pide el comprador, sin tener que esperar algunos meses, como sucede con los demás coches. Porque su manejo es muy sencillo, porque pueden ir por los peores caminos mejor que los automóviles pesados. Porque el FORD es, en fin, el único **automóvil ligero que pesa poco y barato que sea bueno.**

MODELOS 1912  
espléndidamente  
equipados

Torpedo 2 asientos.	...	Pts. 5.700
Roadster 3	»	5.850
Torpedo 4-5	»	6.200
Landaulet 6	» (4 al interior)..	7.800
Coche de Entrega.	...	6.500

## Agencia Española de Automóviles FORD

Pida V. la Sub-Agencia FORD y se asegurará una saneada renta

MILAGRO, 15  
**VALENCIA**

Hay siempre modelos disponibles para demostraciones prácticas

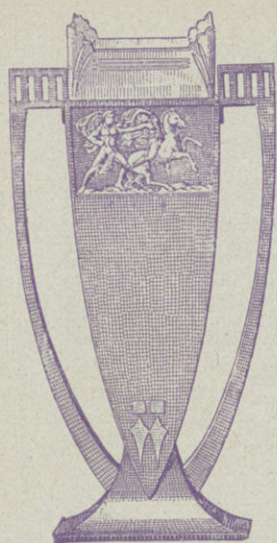


# LETRAS Y FIGURAS

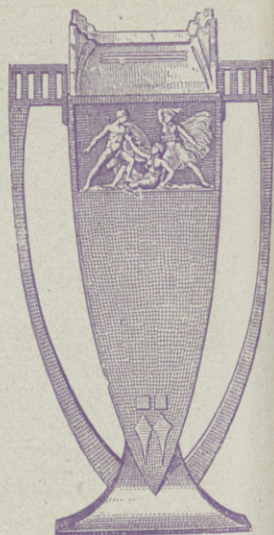
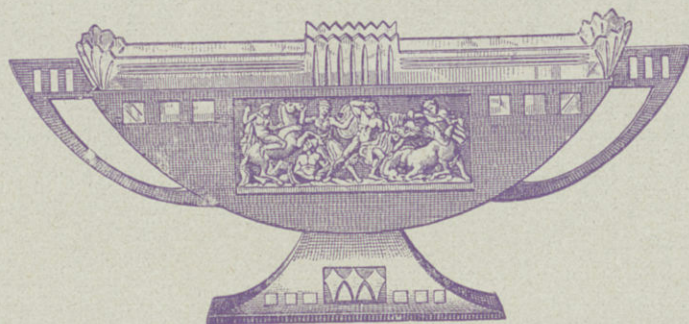
Margot







# TORRES H<sup>OS</sup>



**REGALOS : REGALOS : REGALOS : REGALOS**

Los más apreciados, artísticos, elegantes, bonitos, prácticos y económicos. Los que prefieren todos por su especial buen gusto  
**GRAN ORFEBRERÍA DE ARTE :: SERVICIO DE MESA :: BATERÍA DE COCINA**  
**Zaragoza, 13 y 15 — VALENCIA (frente á la calle de Borriol)**

APARATOS DESDE 1.000 PTAS.

**AN  
GE  
LUS**



PIANOS COMBINADOS DESDE 2.200 PTAS.

**El mejor aparato del mundo para tocar el piano**

**Rollos música para todos los aparatos similares**

**Angelus orquestal—Angelus Melodant**

**PIANOS ANGELUS  
PIANOS ELÉCTRICOS**

**SALÓN ANGELUS**

**Pintor Sorolla, 7**

Depósito: Sucursal CUSSÓ  
S. F. H. A.

□ **VALENCIA**



**TOMAD SIEMPRE  
HISTÓGENO  
LLOPIS**

**PARA CURAR LA  
TUBERCULOSIS, ANEMIA  
DIABETES Y ENFERMEDADES  
CONSUNTIVAS EN GENERAL**

**DE VENTA  
en las PRINCIPALES FARMACIAS**

**RECOMENDADO  
POR TODOS LOS MEDICOS**

**PELETERÍA CAMPINS**  
**EL ARMIÑO. Gran rebaja de precios por ser fin de temporada**  
**PAZ, 40. PRECIO FIJO**  
 (FRENTE AL FOTÓGRAFO NOVELLA)